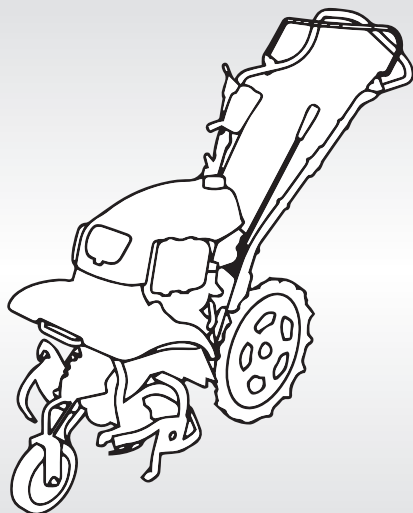


HONDA

GLEBOGRYZARKA FF300



INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Tłumaczenie instrukcji
oryginalnej**

Honda FF300

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



Dziękujemy za zakup glebogryzarki HONDA.

Niniejsza Instrukcja obsługi objaśnia zasady użytkowania i przeglądów glebogryzarki FF300.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej publikacji bazują na najbardziej aktualnych informacjach dostępnych w momencie drukowania. Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment niniejszej publikacji nie może być powielany bez pisemnej zgody Aries Power Equipment Sp. z o.o.

Ta instrukcja musi być traktowana jako nieodłączna część glebogryzarki. W przypadku odsprzedaży przekaz ją nowemu użytkownikowi.

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

⚠ OSTRZEŻENIE wskazuje na dużą możliwość odniesienia obrażeń, a nawet śmierci lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

UWAGA: wskazuje na możliwość odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

WAŻNE: Podaje pożyteczne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące GLEBOGRYZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerem HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Glebogryzarka Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli jest obsługiwana zgodnie z instrukcjami. Przed przystąpieniem do obsługi glebogryzarki przeczytaj i zrozum instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.

Utylizacja

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego sprzętu, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do zwykłych śmieci czy odpadów komunalnych. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj z Autoryzowanym Dilerem Hondy.

SPIS TREŚCI

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH.....	9
Lokalizacja oznaczenia CE/UKCA i poziomu głośności	10
3. OPIS ELEMENTÓW GLEBOGRYZARKI.....	11
4. SPRAWDZENIE MASZYNY PRZED PRACĄ.....	13
5. URUCHOMIENIE SILNIKA	21
• Praca na dużej wysokości	24
6. OBSŁUGA GLEBOGRYZARKI.....	25
7. ZATRZYMANIE SILNIKA.....	34
8. KONSERWACJA	36
Tabela przeglądów	37
9. CZYSZCZENIE PO PRACY	56
10. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE	57
11. USUWANIE USTEREK	60
12. DANE TECHNICZNE.....	63
Adresy Głównych Dystrybutorów Honda.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności UK” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu
“Deklaracja Zgodności CE” SCHEMAT ZAWARTOŚCI.....	na końcu

1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi —

Dla zachowania bezpieczeństwa Twojego i innych zwróć szczególną uwagę na poniższe punkty:



- Glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika, a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchomisz glebogryzarkę w ograniczonej przestrzeni lub nawet częściowo ograniczonej, powietrze którym oddychasz może zawierać niebezpieczną ilość tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj glebogryzarki w garażu, domu lub w pobliżu otwartych drzwi i okien.



- Narzędzia są bardzo ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Trzymaj ręce i nogi z dala od ostrzy kiedy silnik pracuje.
- Przed rozpoczęciem przeglądu ostrzy wyłącz silnik i rozłącz sprzęgło.
- Zdejmij fajkę świecy aby zabezpieczyć się przed przypadkowym uruchomieniem silnika. Podczas inspekcji, czyszczenia lub wymiany ostrzy zakładaj grube rękawice.



- Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.
- Nie pal ani nie dopuszczaj w pobliże miejsca tankowania lub przechowywania benzyny iskiei lub płomieni.
- Nie przepełniaj zbiornika paliwa, upewnij się, że korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.
- Tankuj na zewnątrz przy zatrzymanym silniku.

Odowiedzialność operatora

- Nigdy nie próbuj modyfikować glebogryzarki. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie glebogryzarki i urządzeń. Manipulowanie przy silniku unieważnia homologację typu UE dla tego silnika.
 - Nie podłączaj przedłużenia do tłumika.
 - Nie modyfikuj układu dolotowego.
 - Nie reguluj obrotów silnika.
- Utrzymuj glebogryzarkę w dobrym stanie technicznym. Używanie glebogryzarki w złym lub wątpliwym stanie może spowodować poważne obrażenia.
- Upewnij się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne, a etykiety ostrzegawcze znajdują się na swoich miejscach. Te elementy są instalowane dla twojego bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że osłony zabezpieczające (osłony ostrzy, osłona wentylatora i osłona rozrusznika) są na swoich miejscach.
- Upewnij się, że wiesz jak szybko zatrzymać silnik i ostrza w nagłych przypadkach. Zapoznaj się z użyciem wszystkich elementów sterujących.
- Trzymaj mocno kierownicę. Rączki mogą mieć tendencję do podnoszenia się podczas włączania sprzęgła.

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi—

Odpowiedzialność operatora

- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Zapoznaj się z elementami sterującymi i ich prawidłowym użytkowaniem.
- Używaj glebogryzarki zgodnie z jej przeznaczeniem, czyli do uprawy gleby. Każde inne użycie może być niebezpieczne lub spowodować uszkodzenie sprzętu, w szczególności nigdy nie używać go do uprawy gleby zawierającej kamienie, druty i inne twarde materiały.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom lub osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją obsługi używać glebogryzarki. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
- Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo glebogryzarkę wraz z częściami pod kątem zużycia, uszkodzeń i luzów. W razie potrzeby wymień uszkodzone części jako zespół.
- Pamiętaj, że właściciel lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich mieniu.
- W przypadku wynajmu należy upewnić się, że wyjaśnienia dotyczące obsługi zostały udzielone w obecności użytkownika.
- Podczas pracy silnika trzymaj ręce i stopy z dala od ostrzy.
- Pozwolenie komukolwiek na obsługę glebogryzarki bez odpowiedniego przeszkolenia może spowodować obrażenia.
- Noś solidne, pełne obuwie. Obsługa glebogryzarki bosą, w butach z odkrytymi palcami lub w sandałach zwiększa ryzyko obrażeń.
- Ubieraj się rozsądnie. Luźne ubranie może zostać pochwycone przez ruchome części, zwiększając ryzyko obrażeń.
- Bądź czujny. Obsługa glebogryzarki w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków może spowodować poważne obrażenia.
- Trzymaj wszystkie osoby i zwierzęta z dala od obszaru uprawy.
- Upewnij się, że kierownica jest na miejscu i odpowiednio wyregulowany.
- Nie zmieniaj ustawień regulatora silnika ani nie przekraczaj prędkości obrotowej silnika.
- Ostrożnie uruchom silnik zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy.
- Podczas uruchamiania silnika trzymaj stopy z dala od ostrzy.
- Unikaj obsługi glebogryzarki w nocy lub przy złej pogodzie i słabej widoczności, ponieważ istnieje duże prawdopodobieństwo wypadku.
- Idź, nigdy nie biegnij podczas pracy.
- Podczas wykonywania kroków do tyłu podczas pracy należy zwrócić szczególną uwagę na osoby i przeszkody znajdujące się za operatorem.
- Przed transportem lub podniesieniem glebogryzarki upewnij się, że silnik jest wyłączony.

OSTRZEŻENIE

Zapewnienie bezpiecznej obsługi—

Odpowiedzialność operatora

- Zatrzymaj silnik w następujących przypadkach:
 - Zawsze, gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
 - Przed tankowaniem
- Zatrzymując silnik, przestaw dźwignię przepustnicy w położenie LOW, a następnie wyłącz wyłącznik silnika. Jeśli glebogryzarka jest wyposażona w zawór paliwa, pamiętaj o jego ZAMKNIĘCIU.
- Utrzymuj wszystkie nakrętki, śruby i wkręty mocno dokręcone, aby upewnić się, że glebogryzarka jest w bezpiecznym stanie roboczym. Regularna konserwacja jest istotną pomocą dla bezpieczeństwa użytkownika i utrzymania wysokiego poziomu wydajności.
- Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku wewnątrz budynku, gdzie opary mogą zetknąć się z otwartym ogniem, iskrą lub źródłem wysokiej temperatury.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed przechowywaniem go w jakimkolwiek pomieszczeniu.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, pilnuj, aby glebogryzarka, zwłaszcza silnik, tłumik, a także miejsce przechowywania benzyny, były wolne od trawy, liści lub nadmiernej ilości smaru.
- Nie zostawiaj pojemników z produktami roślinnymi w budynku lub w jego pobliżu.
- Jeśli konieczne jest opróżnienie zbiornika paliwa, należy to zrobić na zewnątrz, przy zimnym silniku.
- Wymień zużyte lub uszkodzone części dla bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo dzieci

- Trzymaj dzieci wewnątrz i nadzoruj je przez cały czas, gdy w pobliżu używane są jakiekolwiek urządzenia spalinowe. Małe dzieci poruszają się szybko i są szczególnie zainteresowane glebogryzarką i pracami związanymi z uprawą.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci pozostaną tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Zachowaj czujność i wyłącz glebogryzarkę, jeśli dzieci wejdą na teren.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać glebogryzarki, nawet pod nadzorem osoby dorosłej.

Zagrożenie rzucanymi przedmiotami

Przedmioty uderzone przez obracające się zęby mogą zostać wyrzucone z glebogryzarki z dużą siłą i spowodować poważne obrażenia.

- Przed przystąpieniem do orki oczyść obszar uprawy z patyków, dużych kamieni, drutu, szkła itp. Uprawiaj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdzaj glebogryzarkę pod kątem uszkodzeń po uderzeniu w obcy przedmiot. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone części przed ciągłym użytkowaniem.
- Kawałki wyrzucone ze zużytych lub uszkodzonych zębów mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzaj zęby przed użyciem glebogryzarki.

 OSTRZEŻENIE**Zapewnienie bezpiecznej obsługi—****Niebezpieczeństwo pożaru i oparzenia**

Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna, a opary benzyny mogą eksplodować. Podczas obchodzenia się z benzyną należy zachować szczególną ostrożność. Przechowuj benzynę poza zasięgiem dzieci.

- Uzupełnij paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka zbiornika paliwa ani nie dolewaj benzyny, gdy silnik pracuje lub gdy silnik jest gorący.
- Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.
- Tankuj tylko na zewnątrz i nie pal podczas tankowania lub obchodzenia się z paliwem.
- Przed uzupełnieniem paliwa pozwól silnikowi ostygnąć. Opary paliwa lub rozlane paliwo mogą się zapalić.
- Silnik i układ wydechowy bardzo się nagrzewają podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez chwilę po zatrzymaniu. Kontakt z gorącymi elementami silnika może spowodować poparzenia i może spowodować zapalenie niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorącego silnika lub układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed przystąpieniem do konserwacji lub przechowywania glebogryzarki w pomieszczeniu.
- Mocno dokręć wszystkie zbiorniki paliwa i korki pojemników.
- Przechowuj paliwo w specjalnie do tego celu zaprojektowanych pojemnikach.
- W przypadku rozlania benzyny nie próbuj uruchamiać silnika, ale odsuń glebogryzarkę od miejsca rozlania i unikaj tworzenia jakichkolwiek źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie rozproszą się.

** OSTRZEŻENIE****Zapewnienie bezpiecznej obsługi—****Zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla**

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezwonny gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę przytomności i może prowadzić do śmierci.

- Jeśli uruchamiasz silnik w miejscu zamkniętym lub nawet częściowo zamkniętym, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość spalin. Aby zapobiec gromadzeniu się spalin, należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik.
- Nie uruchamiaj silnika w ograniczonej przestrzeni, w której mogą zbierać się niebezpieczne opary tlenku węgla.

Praca na zboczu

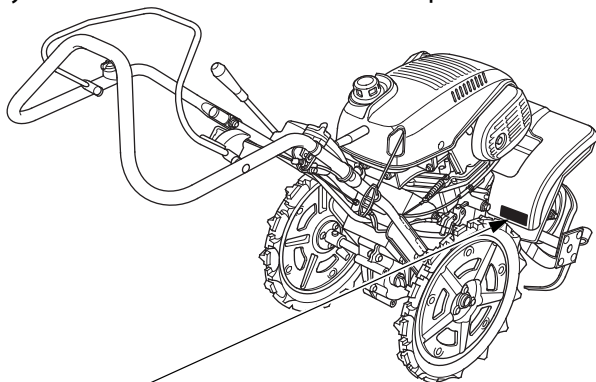
- Podczas pracy na zboczach zbiornik paliwa powinien być napełniony mniej niż do połowy, aby zminimalizować rozlewanie paliwa.
- Kultywuj glebę w poprzek zbocza (w równych odstępach), a nie w górę i w dół.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy glebogryzarki na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o nachyleniu większym niż 10° (17%).

Przedstawiony maksymalny bezpieczny kąt nachylenia służy wyłącznie do celów informacyjnych i powinien być określony w zależności od typu narzędzia. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka nie jest uszkodzona i czy jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób należy zachować szczególną ostrożność podczas używania glebogryzarki na wzniesieniach lub zjazdach.

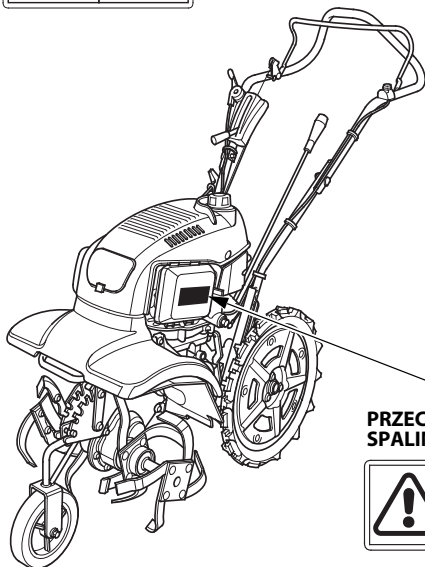
2. LOKALIZACJA NAKLEJEK OSTRZEGAWCZYCH

Naklejki te ostrzegają przed potencjalnymi zagrożeniami, które mogą spowodować poważne obrażenia. Przeczytaj uważnie etykiety i uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz środki ostrożności opisane w niniejszej instrukcji.

Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem HONDA w celu ich uzupełnienia.



RYZIKO ZRANIENIA - UCIĘCIA

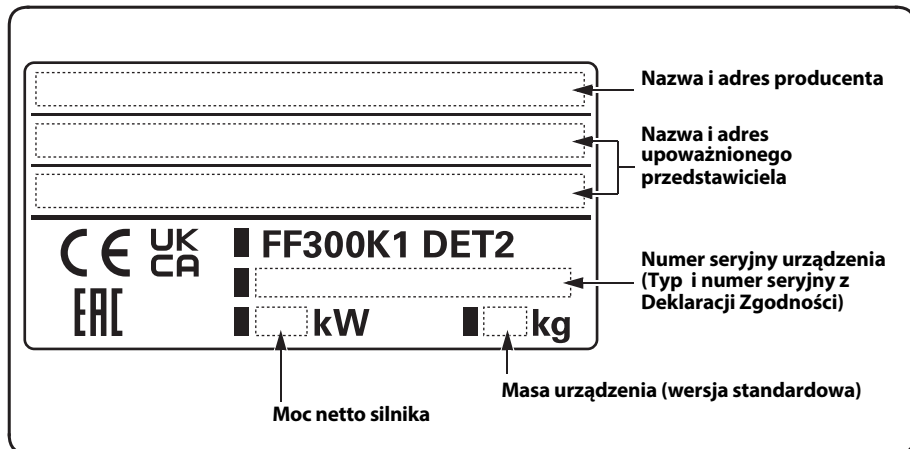


**PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, UWAGA
SPALINY UWAGA PALIWÓ**

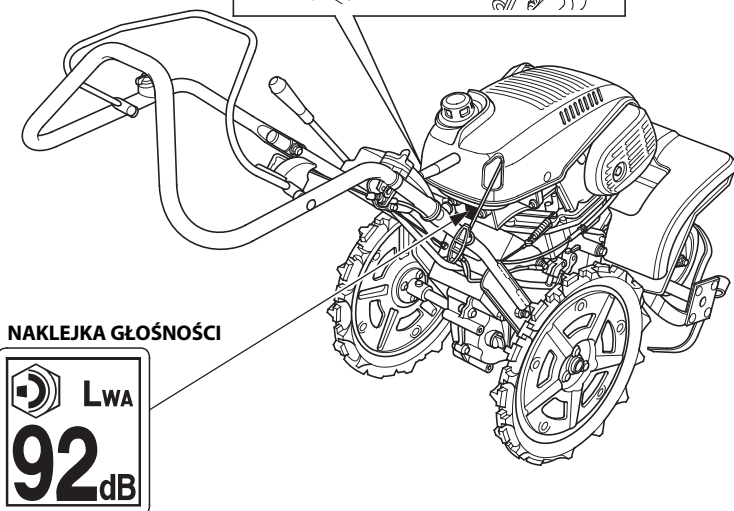
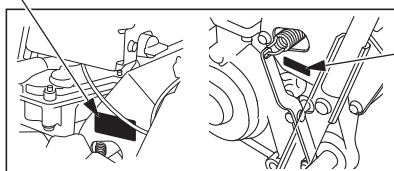


Lokalizacja znaku CE/UKCA i oznaczenia poziomu głośności

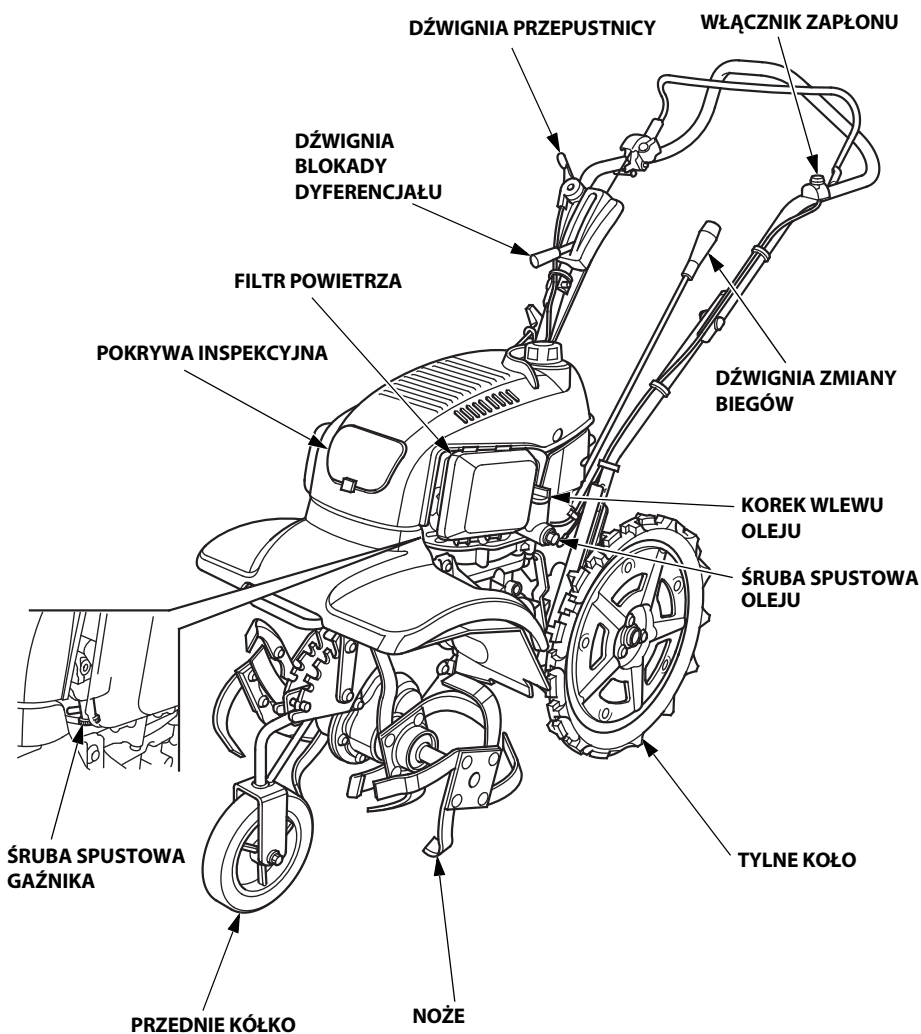
OZNACZENIE CE/UKCA

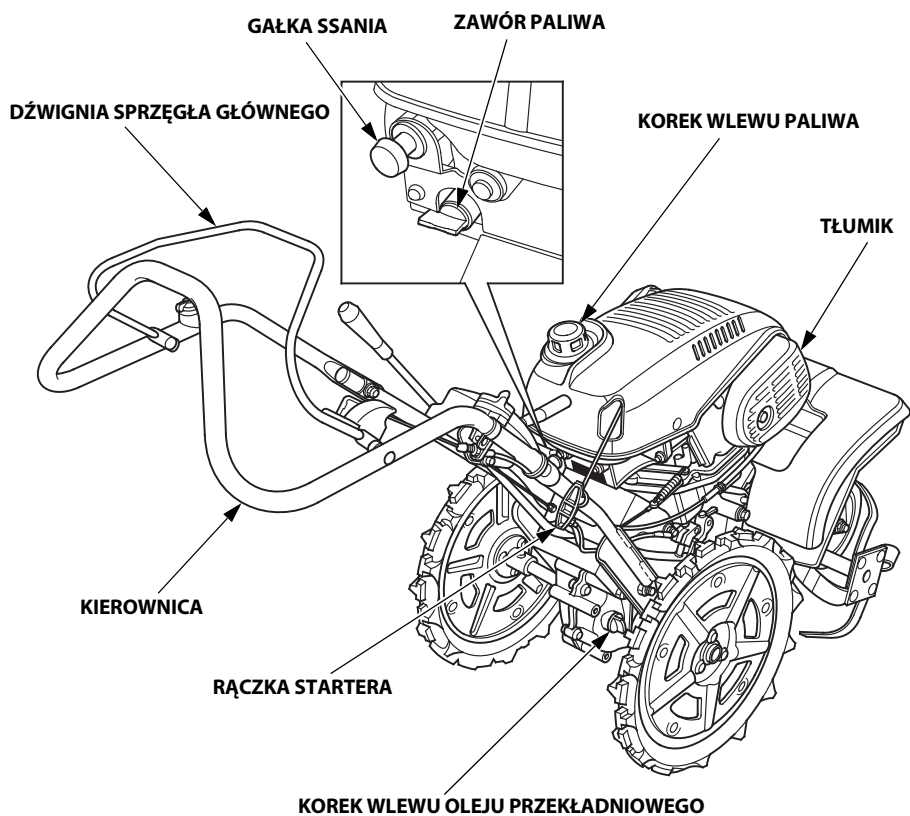


Nazwa i adres producenta, autoryzowanego przedstawiciela i importera umieszczone są w SCHEMACIE ZAWARTOŚCI "Deklaracji Zgodności CE" w niniejszej Instrukcji obsługi.



3. OPIS ELEMENTÓW





4. SPRAWDZENIE MASZyny PRZED PRACĄ

Przed każdym uruchomieniem maszyny, sprawdź dokładnie wokół i pod silnikiem czy nie ma śladów wycieku oleju lub paliwa.

OSTRZEŻENIE

Umieść glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i trzymaj ją wypoziomowaną (opony, ostrza obrotowe). Zatrzymaj silnik przed rozpoczęciem serwisowania glebogryzarki. Serwisowanie glebogryzarki na niestabilnym podłożu lub przy uruchomionym silniku może spowodować obrażenia ludzi i/lub uszkodzenia wyposażenia.

Codzienna kontrola i konserwacja jest kluczowa dla bezpieczeństwa i niezawodnego działania maszyny. Przeprowadź następujące czynności przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką.

1. Otoczenie glebogryzarki

Czy nie ma widocznych żadnych wycieków paliwa lub oleju?

Czy wokół silnika nie znajdują się żadne materiały łatwopalne (pył, trawa, itp.) ?

2. Funkcjonowanie elementów sterujących

Czy dźwigienki działają płynnie?

3. Ciężna i przewody

Czy izolacja na żadnym przewodzie nie jest przetarta lub zużyta?

Czy żadne z ciężen / przewodów nie jest przyszczypnięte / przyciśnięte przez sąsiednie elementy?

4. Dokręcenie śrub i nakrętek

Czy wszystkie elementy są odpowiednio dokręcone? Dokładnie dokręć poluzowane elementy.

5. Działanie silnika

- Uruchom silnik. Czy silnik nie wydaje żadnych niepokojących dźwięków? (patrz strony 21 do 23 - procedura uruchamiania silnika)
- Czy silnik zatrzymuje się bezpiecznie przy użyciu włącznika zapłonu? (patrz strony 34 i 35 - procedura zatrzymania urządzenia)
- Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące objawy, skontaktuj się z jak najszybciej z najbliższym autoryzowanym serwisem.

6. Olej silnikowy

UWAGA:

Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.

Zatrzymaj silnik i umieść glebogryzarkę tylnymi kołami i nożami na płaskim, równym podłożu. Upewnij się, że przestrzeń wokół korka wlewu o

1. Wykręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju. Jeśli jest poniżej górnej granicy, uzupełnij zalecany olejem do górnej granicy.
3. Dokładnie zakręć korek wlewu oleju.

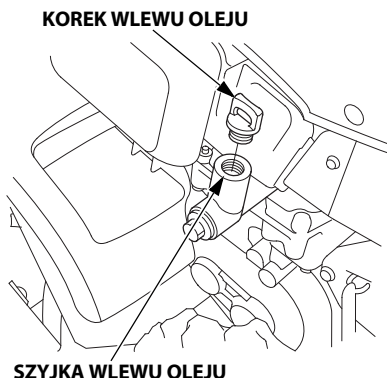
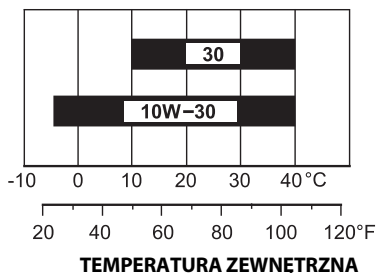
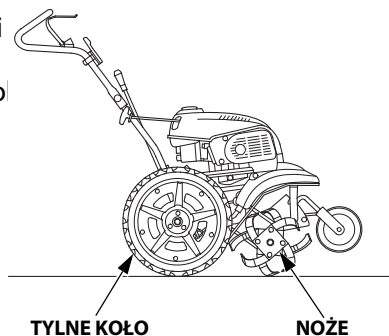
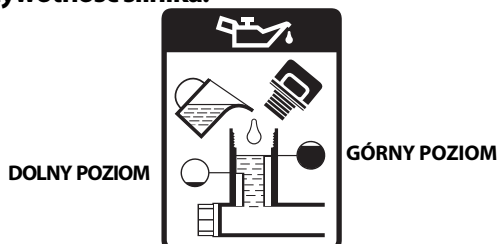
Zalecany olej:

Używaj oleju do silników 4-suwowych spełniających wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj oznaczenie klasy oleju na opakowaniu oleju aby się upewnić, że zawiera litery SE (lub równoważne).

Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego użytku w szerokim zakresie temperatur. Oleje o innej lepkości pokazane na wykresie mogą być używane gdy temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.

UWAGA:

Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.



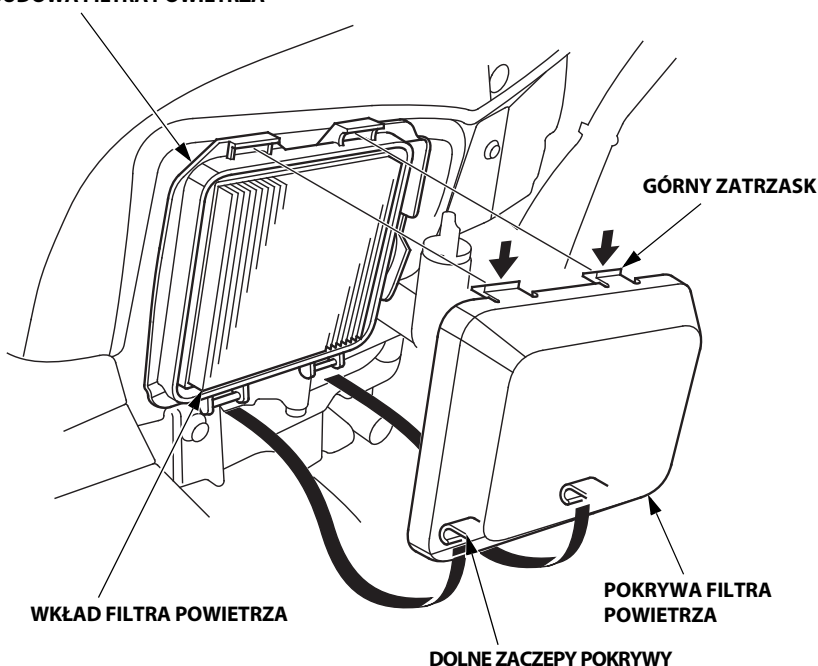
7. Filtr powietrza

UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

1. Wciśnij górne zatrzaski na pokrywie i wyjmij pokrywę z obudowy filtra, następnie wysuń pokrywę z dolnych zaczepów i zdejmij całkowicie pokrywę filtra powietrza.
2. Sprawdź czy wkład filtra powietrza nie jest zabrudzony lub uszkodzony, w razie potrzeby oczyść wkład filtra (strona 39).

OBUDOWA FILTRA POWIETRZA



8. Paliwo

Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę na równym podłożu, z tylnymi kołami i nożami opartymi o grunt.

Sprawdź poziom paliwa, uzupełnij paliwo jeśli jego poziom jest niski.

Używaj bezołowiowej benzyny samochodowej o liczbie oktanowej 95 lub wyższej. Specyfikacja paliwa niezbędna do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Paliwo E10 wymienione w przepisach UE.

Nigdy nie używaj mieszanki benzyny i oleju lub benzyny zabrudzonej.

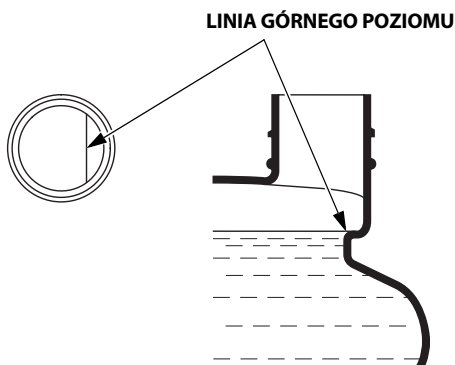
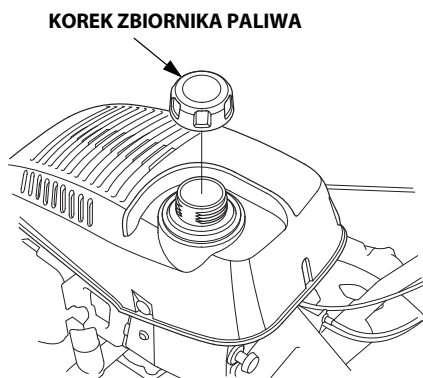
Staraj się zapobiec przedostaniu się brudu, kurzu lub wody do zbiornika.

OSTRZEŻENIE

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa.**
- **Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskiei w czasie tankowania lub w miejsce przechowywania benzyny.**
- **Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać ponad górny znacznik). Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.**
- **Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.**
- **Unikaj powtarzającego się lub przedłużającego kontaktu skóry paliwem i wdychania oparów paliwa.**

PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.

Po zatankowaniu, dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



WAŻNE:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko w zależności od wystąpienia takich warunków jak ekspozycja na światło, temperatura oraz upływ czasu. W najgorszym przypadku, benzyna może nie nadawać się do użytku już po 30 dniach. Używanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem nieodpowiedniej benzyny nie podlegają bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, postępuj ściśle według poniższych zaleceń:

- Używaj wyłącznie zalecanej benzyny (patrz strona 16).
- Używaj czystej i świeżej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania się jakości benzyny, przechowuj ją w certyfikowanym kanistrze.
- Przy przewidywanym długim magazynowaniu (ponad 30 dni), zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika (patrz strona 59).

Benzyne zawierające alkohol

Jeśli zdecydujesz się na benzynę zawierającą alkohol (gazohol), upewnij się, że jej liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak zalecana przez firmę Honda.

Istnieją dwa rodzaje „gazoholu”: jeden zawierający etanol, a drugi zawierający metanol.

Nie używaj gazoholu zawierającego więcej niż 10% etanolu.

Nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu (alkoholu metylowego lub drzewnego) i która nie zawiera również współrozpuszczalników i inhibitorów korozji metanolu.

WAŻNE:

- Uszkodzenia silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej alkohol w ilości większej niż zalecana nie są objęte gwarancją.
- Przed zakupem paliwa na nieznanym stacji, spróbuj się dowiedzieć czy paliwo nie zawiera alkoholu. Jeśli tak, dowiedz się jaki i dokładnie ile alkoholu zawiera.

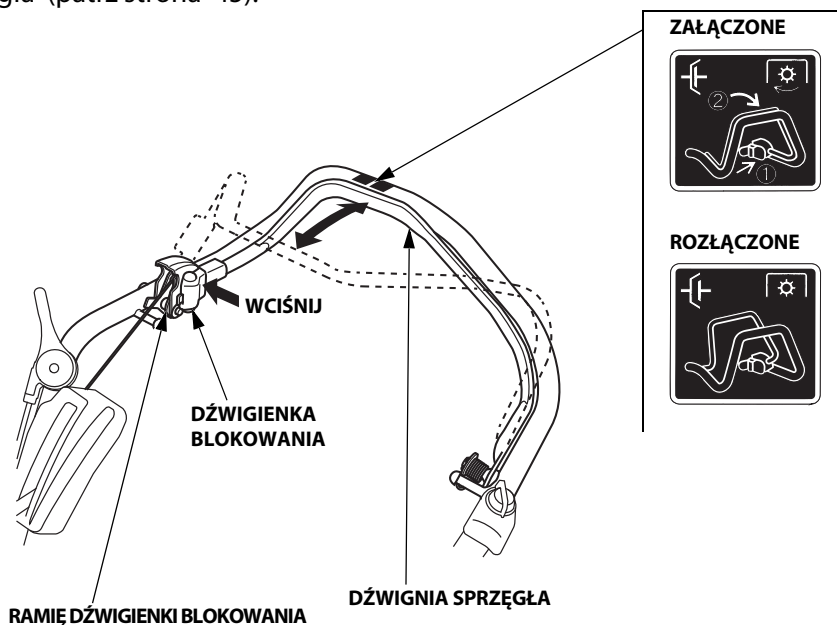
Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

9. Operowanie dźwignią sprzęgła głównego (kontrola)

Przed rozpoczęciem kontroli, upewnij się, że żadne przedmioty (jak piasek, ziemia, gałązki, itp.) nie utknęły pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła, dźwignią blokowania i/lub ramieniem dźwignienki blokowania.

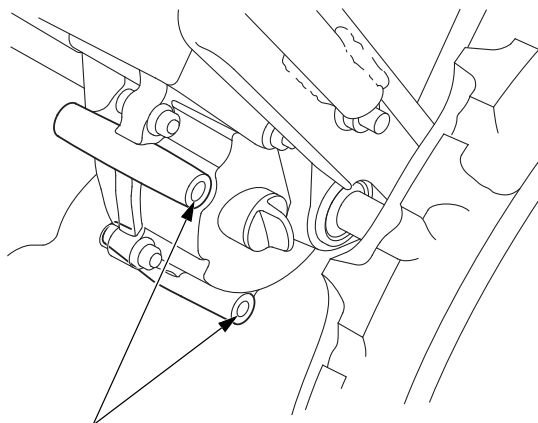
Sprawdź czy wciskanie dźwignienki blokowania i dociskanie dźwigni głównego sprzęgła można wykonać płynnie.

Jeśli dźwignienka blokowania i dźwignia sprzęgła głównego nie działają płynnie, lub jeśli sprzęgło łączy się po dociśnięciu dźwigni sprzęgła głównego bez wciśnięcia dźwignienki blokowania, zdemontuj i oczyść dźwignię głównego sprzęgła (patrz strona 45).



10. Narzędzia i elementy doczepiane

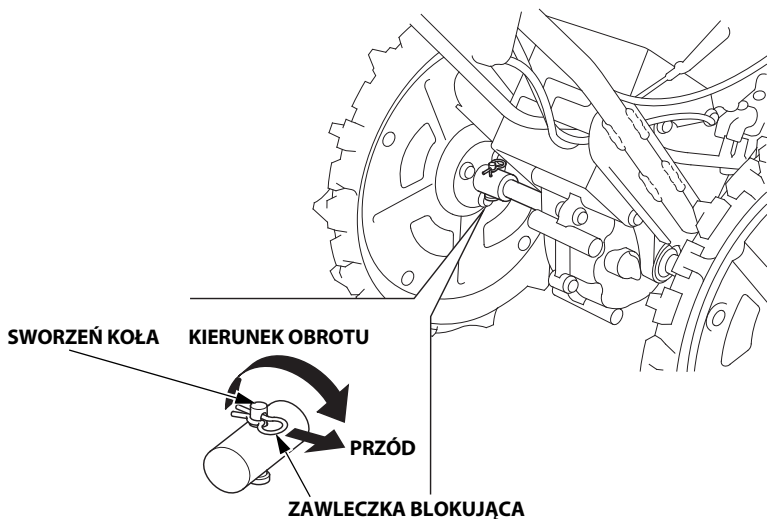
Jeśli zamierzasz zainstalować na glebogryzarce jakiś element doczepiany/narzędzie – stosuj się do wskazówek zawartych w instrukcji dołączonej do narzędzia. Jeśli napotkasz jakieś trudności podczas instalacji – skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem.



POZYCJA INSTALACJI NARZĘDZI

11. Sworznie i zawlecзки kół

Upewnij się, że sworznie mocujące i zawlecзки blokujące są dokładnie założone.



12. Dokręcenie elementów obrotowych

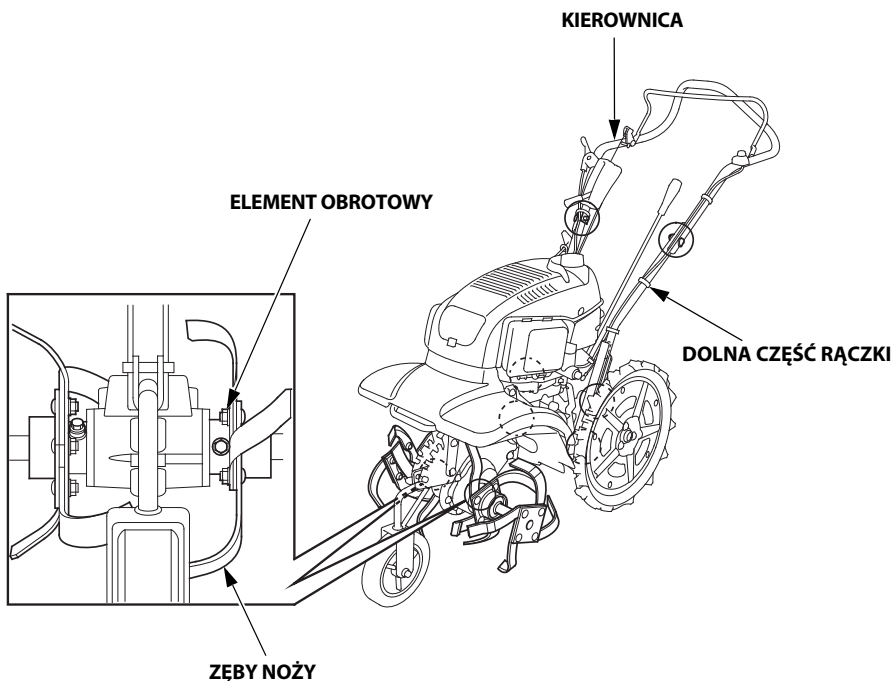
UWAGA:

- Sprawdzenie dokręcenia wykonuj zawsze gdy maszyna jest ustawiona na równym podłożu, a silnik jest zatrzymany.
- Podczas sprawdzania czy dokręcania elementów wirujących zawsze zakładaj grube rękawice robocze.

Sprawdź czy żaden z elementów nie jest poluzowany. Jeśli jest – dokręć go dokładnie. Sprawdź czy łopatki ostrzy nie są zużyte, wygięte lub uszkodzone w inny sposób.

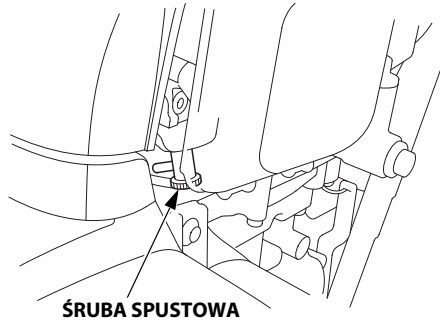
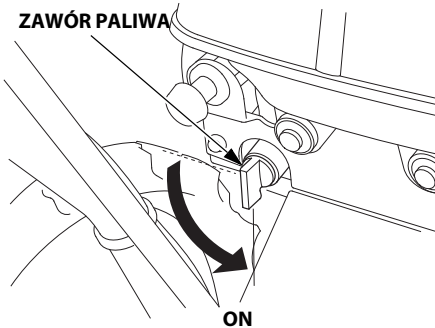
Elementy, które muszą być dokładnie skręcone:

- Śruba regulacji kierownicy
- Śruba ustalająca dolnej części rączki
- Zęby noży i elementy obrotowe



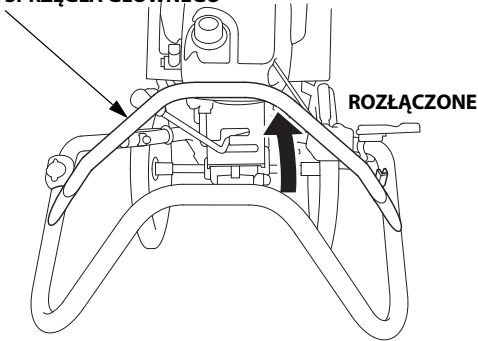
5. URUCHOMIENIE SILNIKA

1. Sprawdź, czy śruba spustowa jest dobrze dokręcona.
Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).

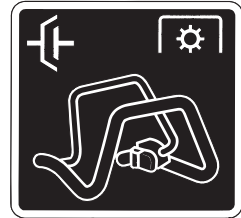


2. Upewnij się, że dźwignia sprzęgła jest w pozycji SPRZĘGŁO ROZŁĄCZONE.

DŹWIGNIA SPRZĘGŁA GŁÓWNEGO

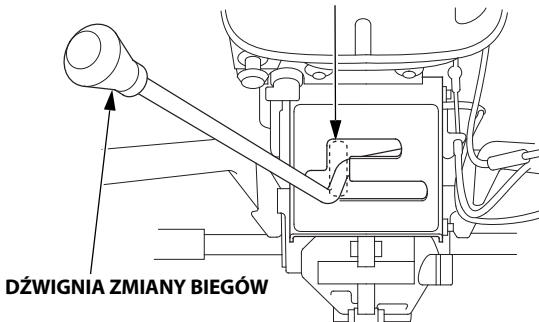


ROZŁĄCZONE

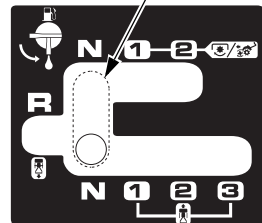


3. Upewnij się, że dźwignia zmiany biegów ustawiona jest w pozycji LUZ (NEUTRAL).

NEUTRAL



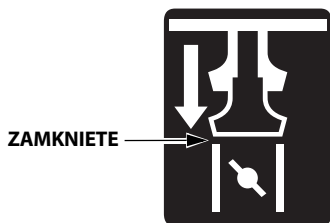
POZYCJA LUZ
(NEUTRAL)



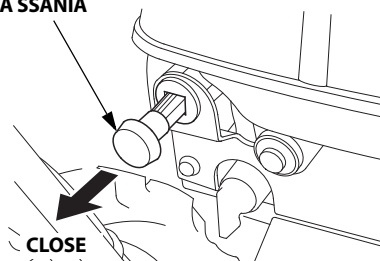
4. W niskich temperaturach i przy zimnym silniku przeciągnij gałkę ssania do pozycji ZAMKNIĘTEJ.

WAŻNE:

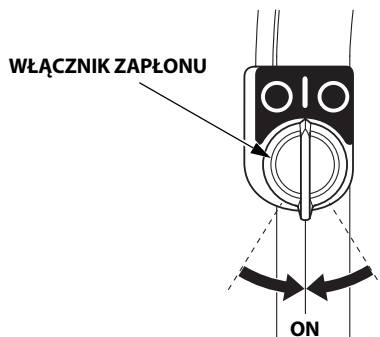
Nie używaj ssania, jeśli silnik jest ciepły lub temperatura powietrza jest wysoka.



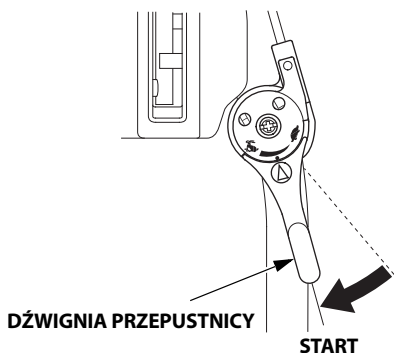
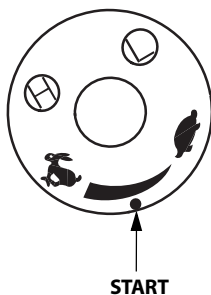
GAŁKA SSANIA



5. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.



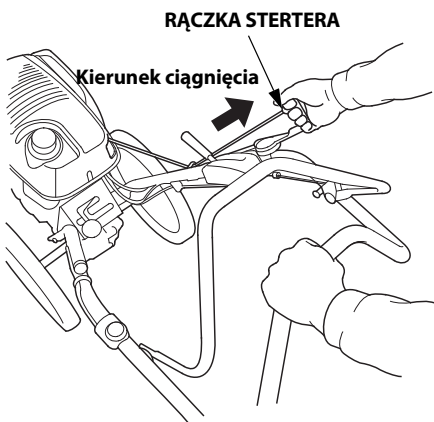
6. Zrównaj znaczek "△" na dźwignicy przepustnicy ze znaczkim "●" (pozycja START) jak pokazano na poniższym rysunku.



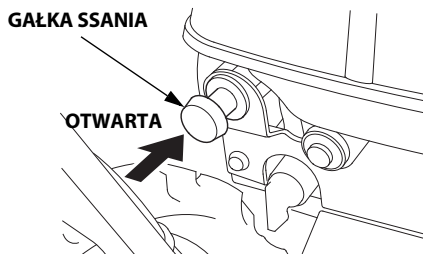
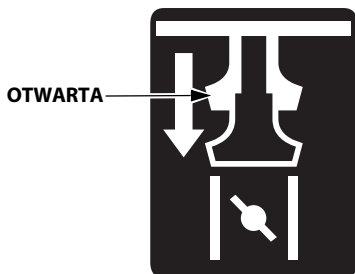
7. Pociągnij rączkę linki startera aż do wycucia oporu, następnie odwiedź z powrotem rączkę linki. Przytrzymaj rączkę gębogryzarką lewą ręką, prawą ręką energicznie szarpnij raz w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku.

UWAGA:

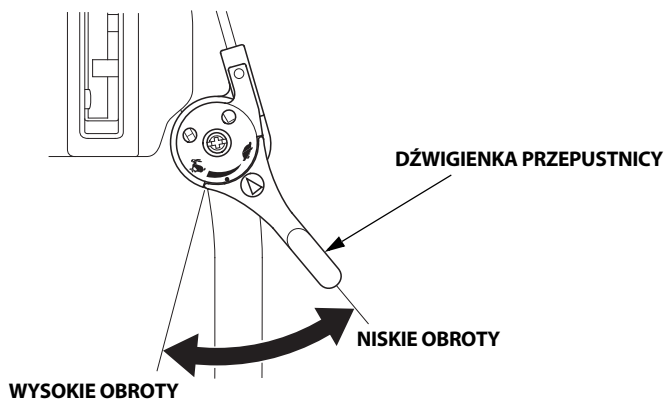
Nie dopuść aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, delikatnie odwiedź ją aż do całkowitego zwinięcia linki.



8. Pozwól silnikowi rozgrzać się przez kilka minut. Jeśli gałka ssania została przesunięta do pozycji ZAMKNIĘTEJ, przesuwaj ją stopniowo do pozycji OTWARTA, gdy silnik się rozgrzeje.



9. Ustaw dźwigenkę przepustnicy tak aby uzyskać żądane obroty silnika.



• Praca na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie za bogata. Wydajność silnika spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie.

Można przystosować silnik do pracy na dużych wysokościach, poprzez zainstalowanie mniejszej dyszy wtrysku do gaźnika i przestawienie sterowania śrubą. Jeśli stale używasz silnika na wysokościach większych niż 610 m nad poziomem morza, poproś autoryzowanego dealera HONDY ażeby dokonał niezbędnych przeróbek w gaźniku twojego silnika.

Nawet przy odpowiednim ustawieniu dysz paliwa, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o 3,5% na każde 300 m wysokości. Utrata mocy będzie większa jeśli nie wprowadzisz niezbędnych modyfikacji dyszy wtryskowej.

UWAGA:

Jeśli gaźnik został dostosowany do pracy na dużych wysokościach, używanie go na wysokościach mniejszych niż te, dla których dostosowany jest gaźnik, może spowodować przegrzanie i poważne uszkodzenie silnika.

Regulacja pozycji przedniego koła

Ustawienie przedniego koła może być zmienione aby dopasować głębokość spulchniania oraz w celu przetransportowania glebogryzarki.

1. Ustaw glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i unieruchom, podkładając pod przekładnię odpowiedni klocek drewna.
2. Pociągnij belkę przedniego koła do przodu aby wyciągnąć sworzeń z rowka, w którym się znajduje i przełożyć w żądane ustawienie. Następnie zabezpiecz sworzeń w danym położeniu.

WAŻNE:

Jeśli podłoże jest zbyt miękkie i glebogryzarka zbyt mocno wchodzi w grunt lub jeśli podłoże jest zbyt twarde, przestaw głębokość spulchniania w bardziej płytkie ustawienie.

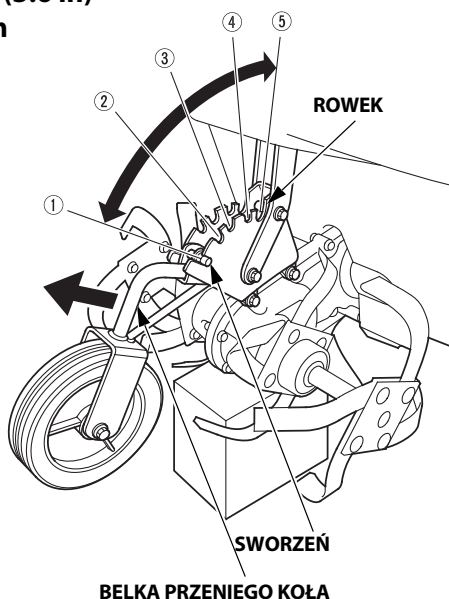
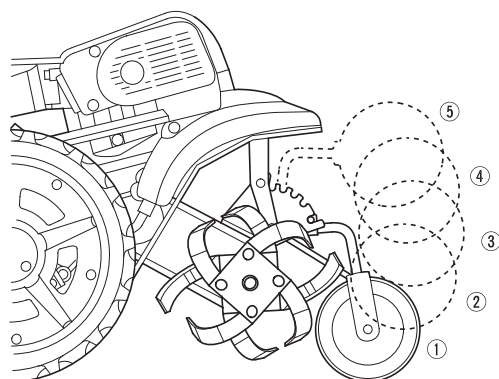
① Do transportu:

② Głębokość spulchniania: ok. 12 mm (0.5 in)

③ Głębokość spulchniania: ok. 47 mm (1.9 in)

④ Głębokość spulchniania: ok. 92 mm (3.6 in)

⑤ Głębokość spulchniania: ok. 122 mm



Regulacja szerokości spulchniania

Szerokość spulchniania fabrycznie ustawiona jest w pozycji szerokiego spulchniania. Jeżeli chcesz spulchniać węższą ścieżką, zdemontuj zewnętrzne noże.

- Dopasuj rozstaw tylnych kół do szerokości ścieżki spulchniania. Wyrównaj również odstępy po lewej i prawej stronie maszyny.
- Po zawężeniu ścieżki spulchniania przez zdjęcie zewnętrznych noży obracających się w przeciwnym kierunku, spulchnianie odbywa się poprzez obroty w normalnym kierunku.

OSTRZEŻENIE

- Załóż grube rękawice robocze aby chronić dłonie.
 - Regulację przeprowadzaj przy glebogryzarcie ustawionej na płaskim podłożu, przy zatrzymanym silniku. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
1. Ustaw przednie koło w "pozycji transportowej" (patrz strona 25).
 2. Zdejmij lub zainstaluj zewnętrzne noże. Wskazówki dot. demontażu - patrz strona 52, wskazówki dot. montażu - patrz strona 53.
 3. Ustaw przednie koło w pozycji innej niż "pozycja transportowa" i ustaw ostrza na podłożu (patrz strona 25).
 4. Zmień rozstaw tylnych kół aby dopasować szerokość spulchniania (patrz strona 27).

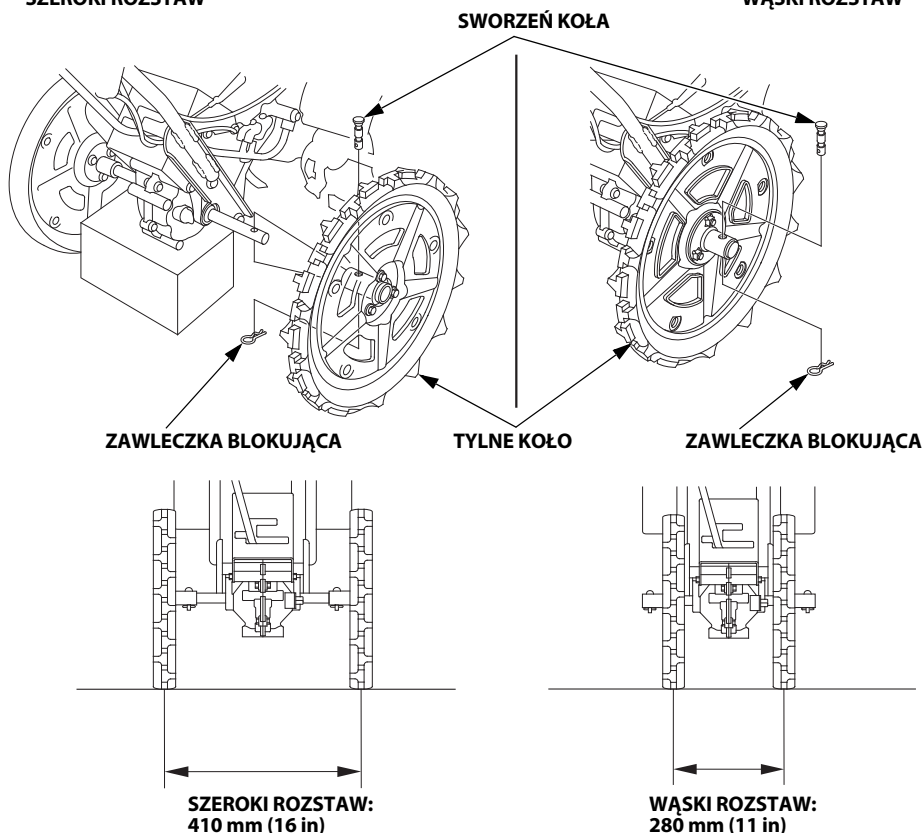
Regulacja rozstawu tylnych kół

Ustawienie tylnych kół może być zmienione aby dopasować rozstaw kół do szerokości ścieżki spalchniania.

1. Ustaw glebogryzarkę na równym podłożu i zabezpiecz w miejscu poprzez podstawienie pod przekładnię odpowiedniego drewnianego bloczku i podniesienie tylnych kół z podłoża.
2. Wyjmij zawlecзки blokujące i sworznie kół, następnie zdejmij tylne koła.
3. Odwróć koła i wsuń je na oś kół.
4. Dopasuj otwory na sworznie i zainstaluj sworznie oraz zawlecзки blokujące. Upewnij się, że prawe i lewe tylne koło są zamontowane symetrycznie.

SZEROKI ROZSTAW

WĄSKI ROZSTAW



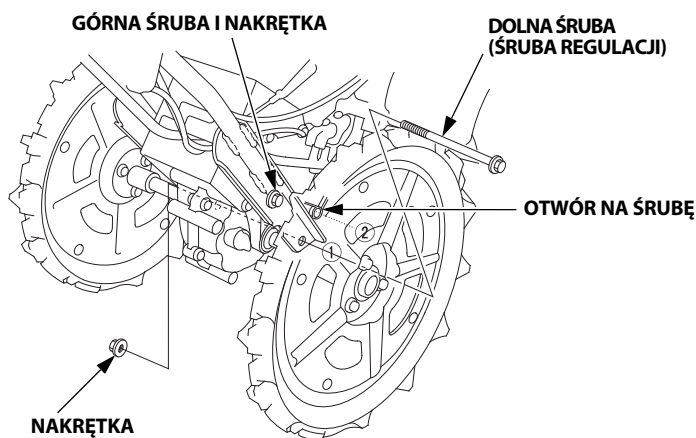
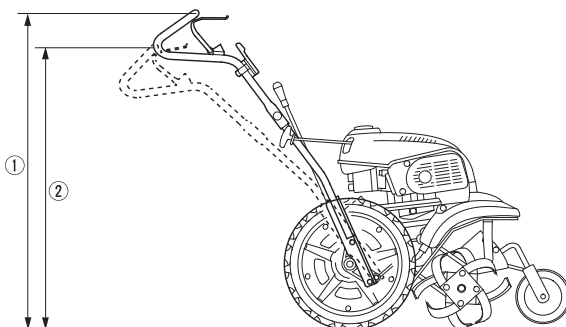
Regulacja wysokości rączki glebogryzarki

Wysokość kierownicy można ustawić w pozycji WYSOKO lub NISKO w zależności od wykonywanej pracy lub wzrostu operatora.

1. Ustaw przednie koło w pozycji roboczej (pozycja (2)–(5), patrz strona 24).
Ustaw glebogryzarkę na twardym, równym podłożu z tylnymi kołami i zębami i zabezpiecz ją, aby się nie poruszała.
2. Poluzuj górną śrubę i nakrętkę mocującą kierownicę.
Nie usuwaj śruby mocującej kierownicę.
3. Odkręć nakrętkę i wyjmij dolną śrubę (śrubę regulacyjną).
4. Ustaw kierownicę w żądanej pozycji. Zamontować dolną śrubę i nakrętkę, dopasowując otwory na śruby i mocno dokręcając nakrętki.

Wysokość kierownicy:

- ① 1,000 mm (39.4 in)
- ② 890 mm (35.0 in)



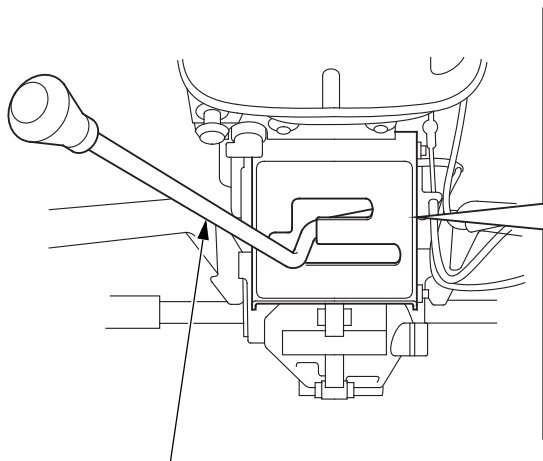
Zmiana biegów

UWAGA:

Przestaw dźwignię przepustnicy w obroty jałowe i zwolnij dźwignię głównego sprzęgła przed zmianą biegu. Unikaj przykładania zbyt dużej siły podczas przestawiania dźwigni zmiany biegów.

Wybierz odpowiedni bieg, zgodnie z zawartości Tabeli Wyboru Biegu (strona 30).

- Operuj dźwignią zmiany biegów wyłącznie przy dźwigni głównego sprzęgła nie jest dociśnięta.
- Jeśli trudno jest poruszyć dźwignią zmiany biegów, dociśnij raz sprzęgło, następnie zwolnij sprzęgło i jeszcze raz spróbuj zmienić bieg.
- Przy załączaniu biegu wstecznego zachowaj szczególną ostrożność, uważaj na stopy i stosuj się do poniższych wskazówek:
 - Upewnij się, że za tobą nie ma żadnych przeszkód ani ludzi.
 - Zmniejsz obroty silnika.
 - Trzymaj kierownicę mocno obiema rękami.
 - Delikatnie załączaj sprzęgło i upewnij się, że w każdej chwili możesz je zwolnić.



DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW

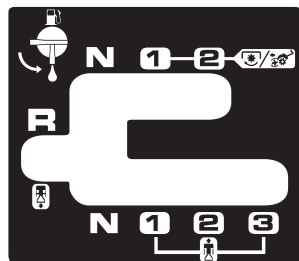


Tabela wyboru biegu (przy prędkości silnika 4,000 min⁻¹)

Bieg	* Prędkość jazdy	Prędkość ostrzy	Rodzaj pracy
1	0.15 m/s (0.49 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie maszyny na ciężarówkę, wprowadzanie na / z obszaru pracy
2	0.29 m/s (0.95 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, ładowanie maszyny na ciężarówkę, wprowadzanie na / z obszaru pracy
3	0.94 m/s (3.08 ft/s)	—	Przeprowadzanie glebogryzarki
R	0.34 m/s (1.12 ft/s)	—	Przeprowadzanie maszyny, rozładowanie maszyny z ciężarówki, wprowadzanie na / z obszaru pracy
Ostrza / koła załączone 1	0.15 m/s (0.49 ft/s)	131 min ⁻¹	Spulchnianie, kultywowanie, odchwasczanie
Ostrza / koła załączone 2	0.29 m/s (0.95 ft/s)	131 min ⁻¹	Spulchnianie, kultywowanie, odchwasczanie

* Prędkość glebogryzarki podczas użycia standardowych noży.

Wskazówki dotyczące obsługi

- Ustaw wysokość kierownicy tak, aby była komfortowa (wysokość talii przy normalnym spulchnianiu).
- Jeśli maszyna nie rusza do przodu, zwolnij dźwignię sprzęgła głównego i dociśnij kierownicę do dołu aby podnieść odrobinę ostrza i pociągnij glebogryzarkę delikatnie do tyłu, następnie podnieś kierownicę i dociśnij dźwignię sprzęgła aby rozpocząć pracę.
- Przed przejazdem przez ścieżki żwirowe, chodniki czy drogi, zatrzymaj ostrza. Pozostań czujnym na ukryte zagrożenia i ruch wokół.
- Jeśli glebogryzarka wpadnie w niestandardowe wibracje, natychmiast zatrzymaj silnik. Sprawdź czy żaden element maszyny nie jest uszkodzony lub poluzowany, wykonaj naprawę lub wymień element przed ponownym użyciem glebogryzarki.
- Skręcanie:
Zwolnij główną dźwignię sprzęgła i zmniejsz prędkość obrotową silnika. Przesuń dźwignię blokady dyferencjału do pozycji ODBLOKOWANA. Ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji 1. Naciśnij kierownicę, aby nieznacznie podnieść ostrza, dociśnij dźwignię głównego sprzęgła i skręć glebogryzarką. Po skróceniu zwolnij dźwignię głównego sprzęgła i przesuń dźwignię zmiany biegów do położenia ostrza/koła załączone, aby pracować.

Operowanie głównym sprzęgłem

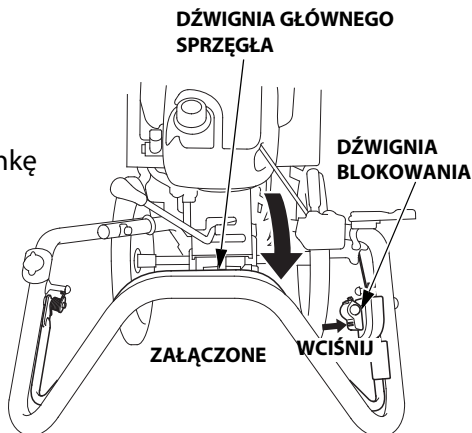
Sprzęgło włącza i wyłącza przeniesienie mocy z silnika do skrzyni biegów.

UWAGA:

Podczas pracy glebogryzarką zawsze idź centralnie za maszyną i trzymaj kierownicę mocno obiema rękami. Wytrącona z równowagi glebogryzarka może spowodować poważny wypadek.

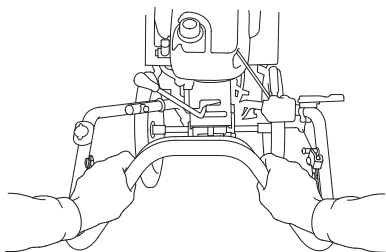
Załączanie:

1. Popchnij i przytrzymaj dźwigenkę blokowania.
2. Dociśnij dźwignię głównego sprzęgła.
3. Sprzęgło jest załączone, puść dźwigenkę blokowania.

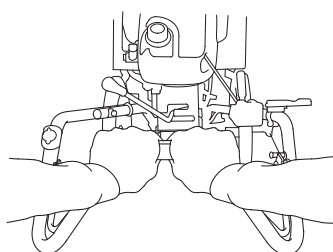


Trzymaj prawidłowo dźwignię sprzęgła, zgodnie z trybem pracy i twoim wzrostem.

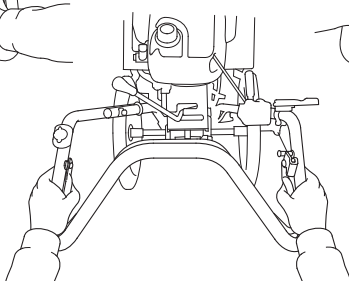
ODCHWASZCZANIE



PRZEMIESZCZANIE I SKRĘCANIE

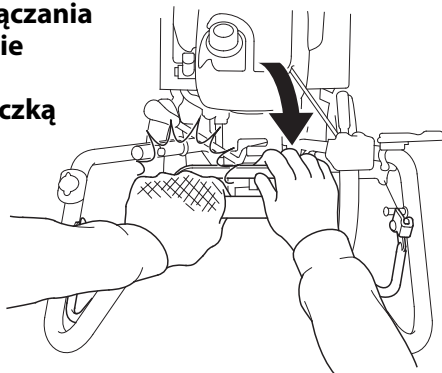


SPULCHNIANIE



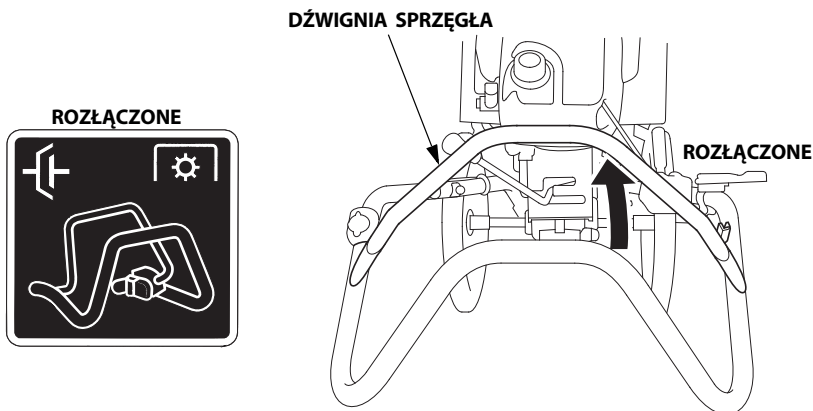
UWAGA:

Zachowaj ostrożność podczas załączania dźwigni sprzęgła głównego aby nie twoja ręka nie została uwięziona pomiędzy dźwignią sprzęgła, a rączką kierownicy.



Rozłączanie:

Puść dźwignię głównego sprzęgła.

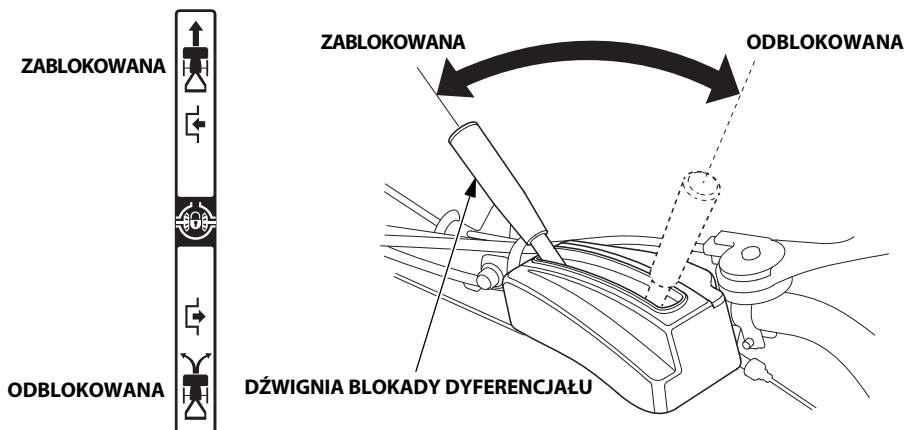


WAŻNE:

- Operuj dźwignią sprzęgła płynnie.
- Jeśli dźwignia sprzęgła jest operowana nieprawidłowo, glebogryzarka może skakać lub silnik może się zatrzymać.

Blokada dyferencjału

Przy normalnej pracy ustaw dźwigienkę blokady dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA. Polepsza to właściwości skrętne glebogryzarki.



Gdy podłoże jest miękkie i jedno z kół wykazuje tendencje do ślizgania się lub gdy tylko jedna strona ma być kultywowana, ustaw dźwigienkę blokowania dyferencjału w pozycji ZABLOKOWANA. Polepszy to zdolność maszyny do jazdy prosto naprzód.

Zmianę ustawienia dźwigienki blokowania dyferencjału wykonuj zawsze przy zwolnionym sprzęgle i zatrzymanej glebogryzarce.

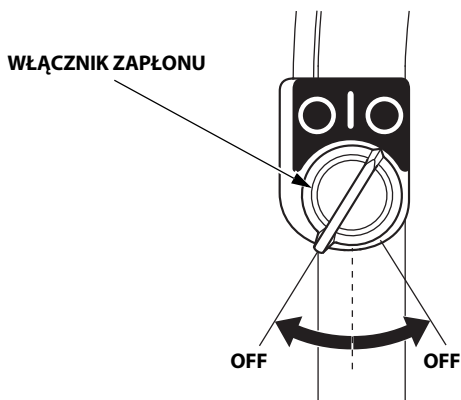
- Jeśli przeprowadzasz glebogryzarkę z jednego miejsca w drugie ustaw dźwigienkę blokowania dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
- Jeśli będziesz operował dźwigienką blokowania dyferencjału gdy sprzęgło jest załączone, możesz uszkodzić mechanizm blokowania dyferencjału. Zawsze operuj dźwignią dyferencjału przy zwolnionym sprzęgle.
- Gdy glebogryzarka pracuje na pochyłości lub nierównym podłożu, zablokuj dźwignię dyferencjału.

UWAGA:

- **Skręcanie maszyną podczas pracy na wysokich obrotach spowoduje, że maszyna może stracić stabilność i spowodować wypadek i obrażenia operatora glebogryzarki i/lub osób postronnych.**
- **Nie skręcaj maszyną podczas jazdy w górę lub w dół pochyłości. Podczas skręcania na zboczu glebogryzarka może gwałtownie poruszyć się w nieprzewidzianym kierunku, powodując wypadek, obrażenia i uszkodzenia maszyny.**

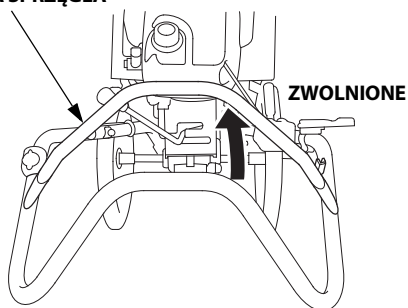
7. ZATRZYMANIE SILNIKA

- W sytuacji awaryjnej:
Przestaw włącznik zapłonu do pozycji OFF.

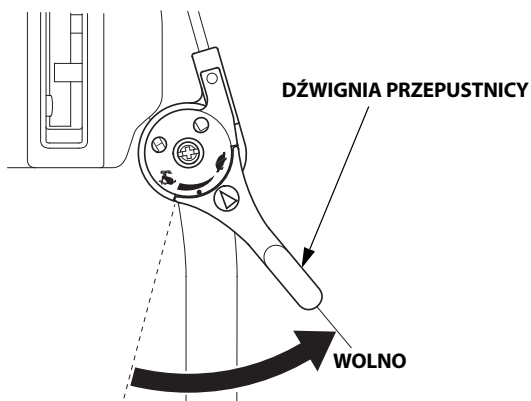


- W normalnej sytuacji:
1. Puść (zwolnij) dźwignię sprzęgła.

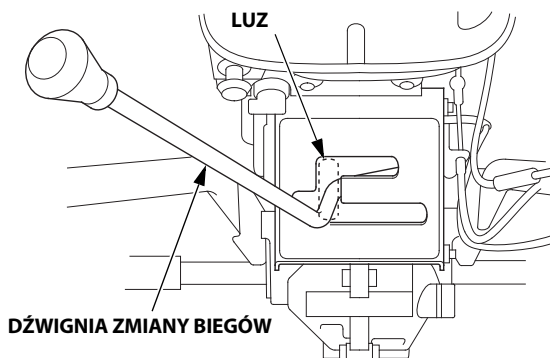
DŹWIGNIA SPRZĘGŁA



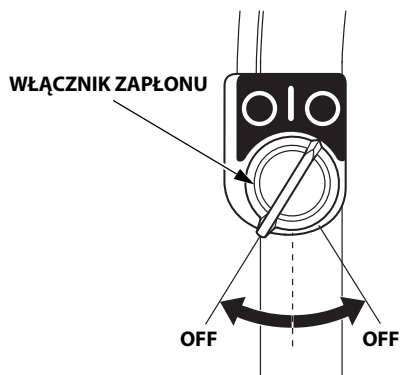
- 2. Przesuń dźwignię przepustnicy w kierunku najwolniejszego położenia i zmniejsz prędkość obrotową silnika.



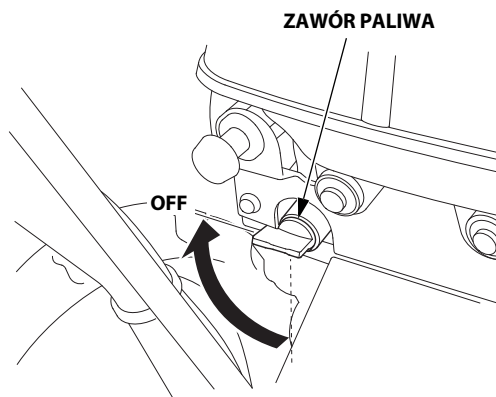
3. Przetaw dźwignię zmiany biegów w pozycję LUZ (NEUTRALNA).



4. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję OFF.



5. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



8. KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Okresowe przeglądy i regulacje są niezbędne do utrzymania urządzenia w idealnym stanie. Stosuj się do podanej na stronie 37 tabeli częstotliwości wykonywania konkretnych czynności przeglądowych, regulacyjnych.



OSTRZEŻENIE

- **Przed rozpoczęciem przeglądu czy naprawy zawsze zatrzymaj silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet do śmierci. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została bardzo dobra wentylacja.**
- **Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu, zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.**

UWAGA:

Używaj tylko oryginalnych części Hondy lub ich zamienników o najwyższej jakości. Używanie części o nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

Tabela przeglądów

Czasookres przeglądów (2) Przeprowadź po wskazanej liczbie miesiący lub przepracowanej liczbie godzin, co nastąpi pierwsze.		Po magazy- nowaniu	Każde użycie	Co miesiąc lub 20 godz.	Co 3 m-ce lub 50 godz.	Co 6 m-cy lub 100 godz.	Co rok lub 300 godz.	Patrz strona
Czynność - zakres								
Olej silnikowy	Sprawdź poziom		o					14
	Wymień	o		o		o (4)		38
Filtr powietrza	Sprawdź		o					15
	Oczyść				o (1)			39
	Wymień						o	39
Wygląd zew. maszyny	Sprawdź		o					13
Działanie dźwigni gł. sprzęgła	Sprawdź		o					18
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź		o					13
Przewody i kable	Sprawdź		o					13
Działanie silnika	Sprawdź		o					13
Olej przekładniowy	Sprawdź poziom	o						42
Olej w sprzęgle	Sprawdź poziom	o						41
Okładzina sprzęgła	Sprawdź						o (3)	—
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj					o		43
	Wymień						o	43
Cięgno przepustnicy	Sprawdź-wyreguluj						o	47
Cięgno gł. sprzęgła	Sprawdź-wyreguluj			o		o		48
Linka blokady dyf.	Sprawdź-wyreguluj			o		o		—
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj						o (3)	—
Luzy zaworowe	Sprawdź-wyreguluj						o (3)	—
Komora spalania	Oczyść	Po każdym 250 godzinach pracy(3)						—
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść	o (3)				o (3)		—
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli trzeba) (3)						—

- (1) Serwisuj co 10 przepracowanych godzin lub codziennie jeśli pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.
- (2) W przypadku użytkowania komercyjnego, zapisuj liczbę przepracowanych godzin aby zapewnić prawidłowe odstępy między przeglądami.
- (3) Te czynności powinny zostać przeprowadzone przez autoryzowany serwis.
- (4) Wymieniaj olej silnikowy co 50 roboczogodzin when jeśli pracuje pod dużym obciążeniem lub w wysokich temperaturach

Wymiana oleju silnikowego

Upewnij się, że obszar wokół korka spustowego i korka wlewu oleju jest czysty.

1. Odkręć korek wlewu oleju i śrubę spustową oleju, aby spuścić olej silnikowy.
2. Ponownie załóż śrubę spustową oleju i nową podkładkę uszczelniającą, a następnie mocno je dokręć

• **MOMENT DOKRĘCENIA:** 54 N·m (5.5 kgf·m, 40 lbf·ft)

3. Uzupełnij zalecanym olejem i sprawdź poziom oleju (patrz strona 14).
4. Wkręć ponownie korek wlewu oleju.

Ilość oleju: 0.26 L (0.27 US qt, 0.23 Imp qt)



Po kontakcie ze użytym olejem umyć ręce wodą z mydłem.

WAŻNE:

Zużyty olej silnikowy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Sugerujemy zabranie go w szczelnym pojemniku do lokalnej stacji obsługi w celu regeneracji. Nie wyrzucaj go do śmieci ani nie wylewaj na ziemię.

Filtr powietrza

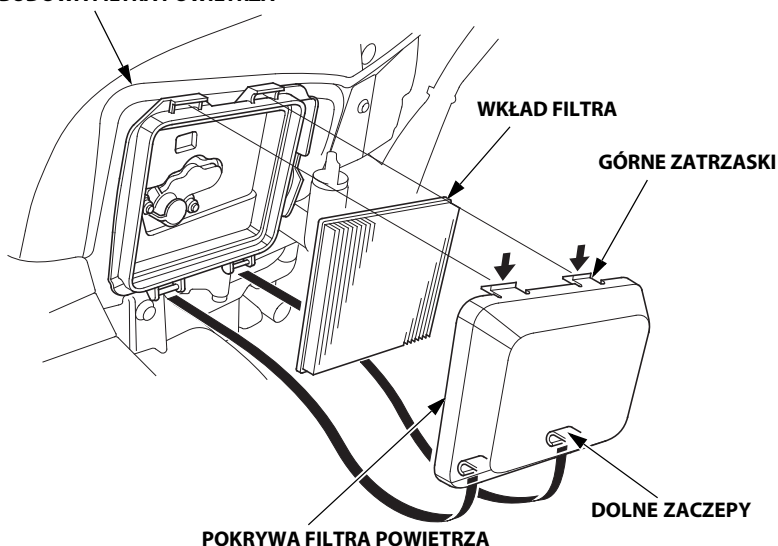
Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej jeśli pracujesz w silnie zapyłonej atmosferze.

UWAGA:

Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.

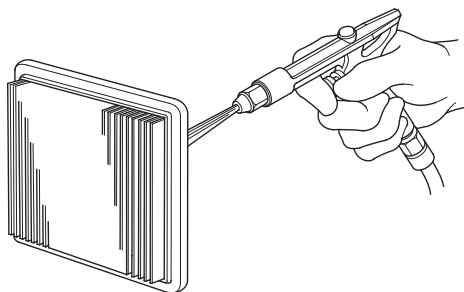
1. Wciśnij górne zatrzaski na pokrywie i wyjmij pokrywę z obudowy filtra, następnie wysuń pokrywę z dolnych zaczepów i zdejmij całkowicie pokrywę filtra powietrza.

OBUDOWA FILTRA POWIETRZA

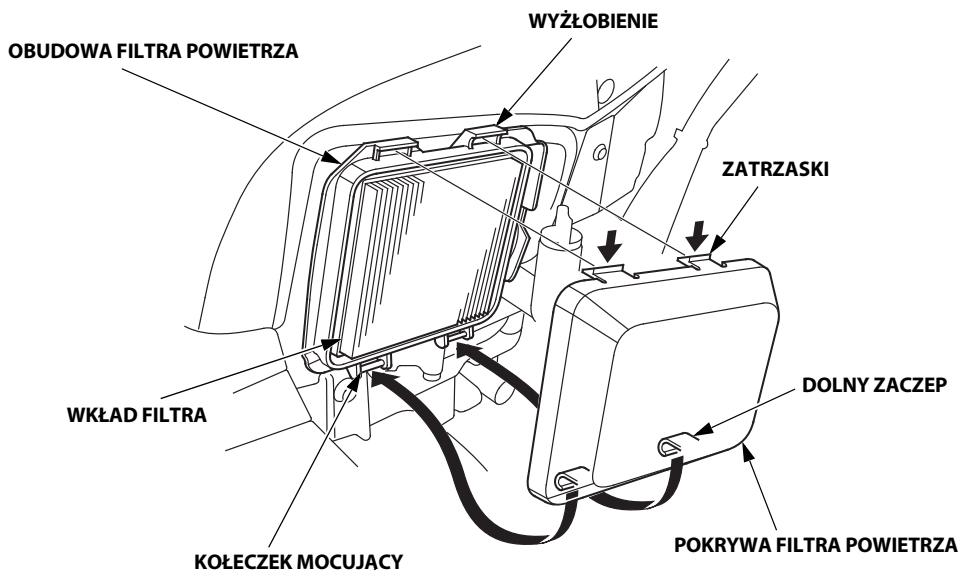


2. Wyjmij wkład filtra. Dokładnie sprawdź czy wkład nie jest dziurawy lub przetarty, jeśli jest zniszczony wymień go na nowy..

3. Delikatnie uderz kilkukrotnie elementem papierowym o twardą powierzchnię aby usunąć nadmiar brudu lub przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnętrznej strony wkładu. Nigdy nie próbuj wyszczotkować zanieczyszczeń; spowoduje to głębsze wpełnięcie brudu we włókna filtra. Jeśli wkład jest wyjątkowo mocno zanieczyszczony - wymień go na nowy.



4. Zamocuj wkład filtra i pokrywę filtra powietrza.
Aby zamocować pokrywę filtra powietrza, najpierw zaczep dolną część pokrywy filtra o dolne zaczepy w obudowie filtra, następnie dopchnij pokrywę tak aby górne zatrzaski zamknęły się w rowkach w górnej części obudowy filtra.

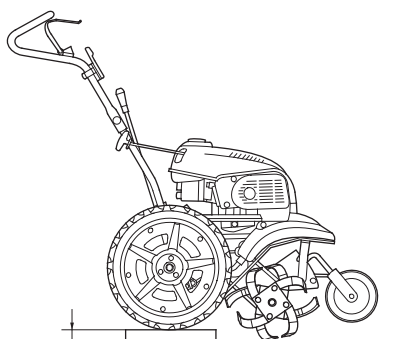


Kontrola oleju w sprzęgle

1. Zatrzymaj silnik i postaw glebogryzarkę na równym podłożu, opartą tylnymi kołami i ostrzami o grunt.

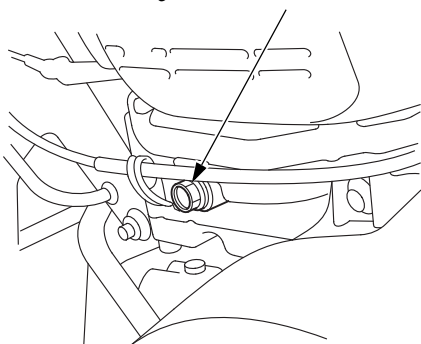
2. Podłóż pod tylne koła klocek 60 mm jak pokazano na rysunku obok.

3. Uwaga! Nie należy używać oleju o zbyt niskiej lepkości. Zalecany olej to olej SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.



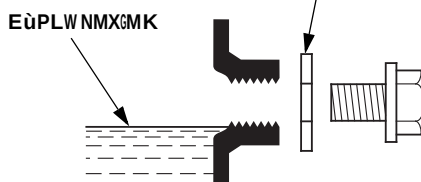
60 mm (2.4 in)

Uwaga! Nie należy używać oleju o zbyt niskiej lepkości. Zalecany olej to olej SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.



Należy użyć oleju o lepkości SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.

Uwaga! Nie należy używać oleju o zbyt niskiej lepkości. Zalecany olej to olej SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.



4. Odkręć korek wlewu oleju i dolej zalecanego oleju, jeśli poziom jest niski.

Ilość oleju:

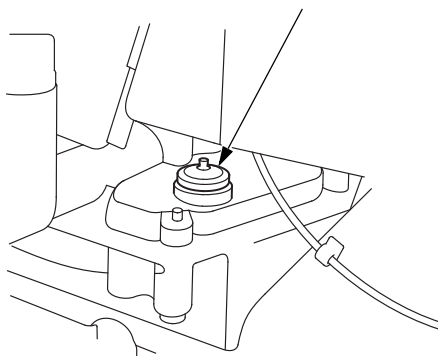
0.2 L (0.2 US qt, 0.2 Imp qt)

Zalecany olej:

SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.

5. Zainstaluj nową podkładkę uszczelniającą i dokładnie wkręć śrubę kontroli poziomu oleju.

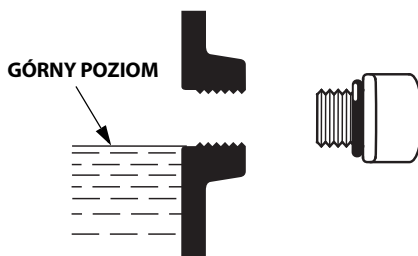
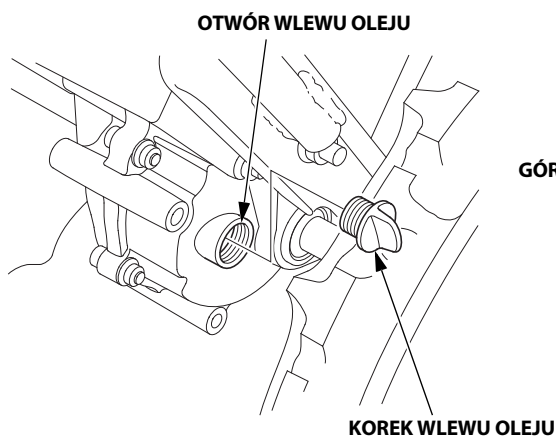
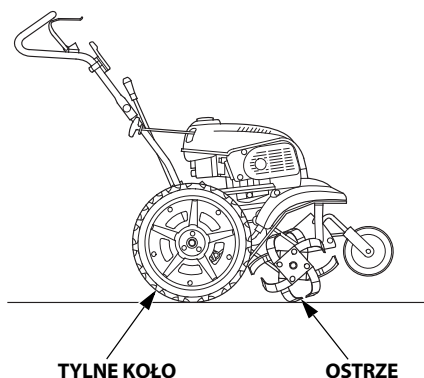
Uwaga! Nie należy używać oleju o zbyt niskiej lepkości. Zalecany olej to olej SAE 0W-20, który spełnia wymagania API kategorii serwisowej SL lub równoważnego. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii serwisowej API na pojemniku, upewnij się, że zawiera litery SL lub równoważne.



• **MOMENT DOKRĘCENIA:** 17.2 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

Kontrola oleju w przekładni

1. Zatrzymaj silnik i postaw glebogryzarkę na równym podłożu, opartą tylnymi kołami i ostrzami o grunt.
2. Wykręć korek wlewu oleju i zaglądając przez otwór wlewu sprawdź czy poziom oleju znajduje się poniżej górnego poziomu.



3. Jeśli poziom oleju nie sięga górnej granicy, dolej zalecanego oleju.

Ilość oleju w przekładni: 1.8 L (1.9 US qt, 1.6 Imp qt)

Zalecany olej:

Stosuj olej 10W-30 do silników 4-suwowych, który spełnia lub przekracza wymagania serwisowe API klasy SE lub wyższej (lub równoważny). Zawsze sprawdzaj na opakowaniu oleju czy ma oznaczenie klasy SE lub wyższe (lub równoważne).

4. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.

Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO)

UWAGA:

Nigdy nie stosuj świec zapłonowych o niewłaściwym parametrze cieplnym.

Aby zapewnić prawidłową pracę silnika świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

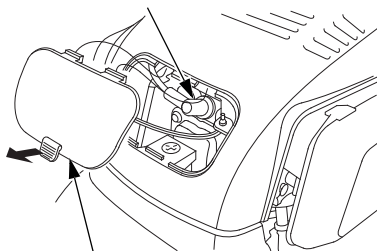
1. Zdejmij pokrywę inspekcyjną świecy zapłonowej i zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
2. Użyj klucza do wykręcenia świecy zapłonowej.



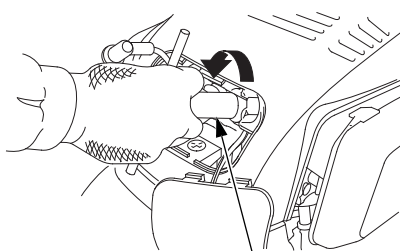
OSTRZEŻENIE

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, tłumik będzie bardzo gorący. Podczas pracy uważaj, aby nie dotykać tłumika.

FAJKA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ



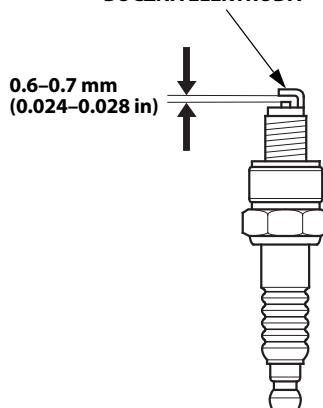
POKRYWA INSPEKCYJNA



KLUCZ DO ŚWIEC ZAPŁONOWYCH

3. Wizualnie sprawdź stan świecy. Wyrzuć ją jeśli widoczne jest jej zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub uszkodzony. Oczyszczyć elektrody drucianą szczotką przed ponownym jej zamontowaniem.
4. Zmierz odstęp pomiędzy elektrodami przy pomocy szczelinomierza. Odstęp powinien wynosić: 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in) Skoryguj odstęp jeśli jest to konieczne poprzez ostrożne zginanie bocznej elektrody.

BOCZNA ELEKTRODA



5. Przed ponownym wkręceniem sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i dokręć świecę ręcznie, uważając aby nie uszkodzić gwintu.
6. Po wstępnym, ręcznym wkręceniu świecy, dokręć ją kluczem aby docisnąć podkładkę.
W przypadku montowania nowej świecy, po wyczuciu oporu dodaj jeszcze 1/2 obrotu.
W przypadku montowania używanej świecy dodaj jeszcze 1/8 - 1/4 obrotu.

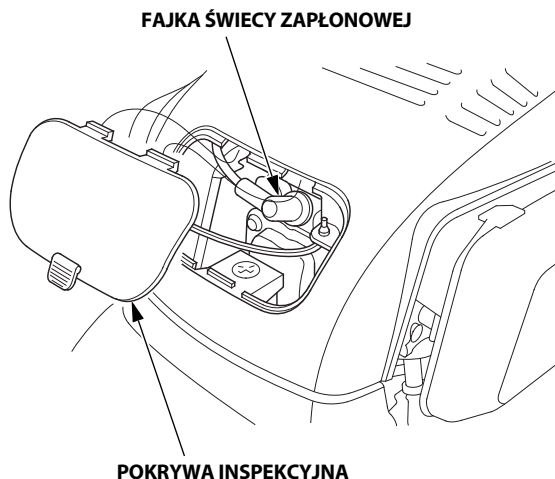
• **MOMENT DOKRĘCENIA:** 11.8 N·m (1.2 kgf·m, 8.7 lbf·ft)

UWAGA:

Świeca zapłonowa powinna być dokręcona bardzo dokładnie.

Niedokładnie dokręcona świeca nagrzewa się w bardzo znacznym stopniu i może spowodować uszkodzenie silnika.

7. Po zamontowaniu świecy zapłonowej należy dokładnie założyć fajkę świecy zapłonowej, a następnie zainstaluj pokrywę inspekcyjną.



Czyszczenie dźwigni głównego sprzęgła

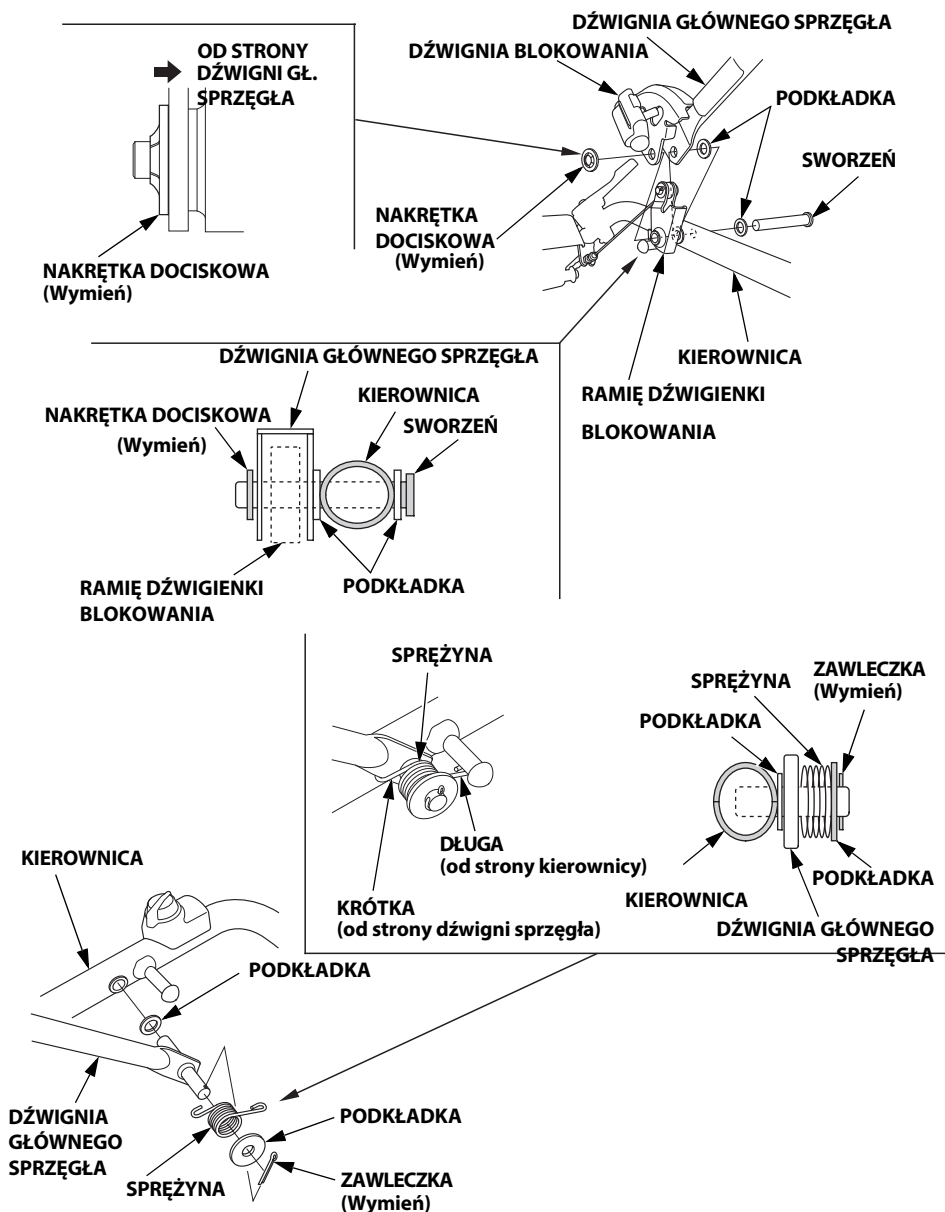
Jeśli dźwigienka blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło załącza się po docięnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwigienki blokowania, zdemontuj osłonę dźwigienki blokowania i oczyść dźwignię głównego sprzęgła.

WAŻNE:

Uważaj aby podczas rozkręcania dźwigni głównego sprzęgła nie wypadły podkładki. Podkładki umiejscowione są pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła, a rączką kierownicy.

1. Zdejmij nakrętkę dociskową ze sworznia podparcia dźwigni.
 2. Przytrzymując dźwignię głównego sprzęgła i podkładki, wyciągnij sworzeń podparcia dźwigni. Rozdziel dźwignię głównego sprzęgła i podkładki.
 3. Zdejmij zawleczkę z dźwigni głównego sprzęgła.
 4. Przytrzymując podkładkę i sprężynę, wyciągnij dźwignię głównego sprzęgła.
 5. Usuń zanieczyszczenia i ewentualne ciała obce.
Wytrzyj i oczyść sworzeń podparcia dźwigni i ramię dźwigienki blokowania.
- WAŻNE:
- Nie aplikuj żadnego smaru, oleju czy płynów czyszczących na dźwignię głównego sprzęgła, dźwigienkę blokującą i ramię dźwigienki blokującej. Olej czy płyn czyszczący będzie przyciągał zanieczyszczenia i ciała obce.
6. Zamontuj z powrotem podkładkę, dźwigienkę głównego sprzęgła, sprężynę i podkładkę w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 46).
 7. Załóż nową zawleczkę w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 46).
 8. Zamocuj podkładkę pomiędzy dźwignią głównego sprzęgła i rączką kierownicy.
 9. Zamocuj sworzeń podparcia dźwigni i podkładkę.
 10. Zainstaluj z powrotem nową nakrętkę dociskową w sposób pokazany na rysunku (patrz strona 46).

11. Sprawdź czy dźwignia blokowania i dźwignia głównego sprzęgła działają płynnie. Jeśli dźwignia blokowania i dźwignia głównego sprzęgła nie działają płynnie, lub gdy sprzęgło łączy się po docisnięciu dźwigni głównego sprzęgła ale bez wciśnięcia dźwignienki blokowania, zabierz globogryzarkę do autoryzowanego serwisu.



Regulacja cięgna przepustnicy

1. Ustaw dźwigienkę przepustnicy w ustawieniu wolne obroty.

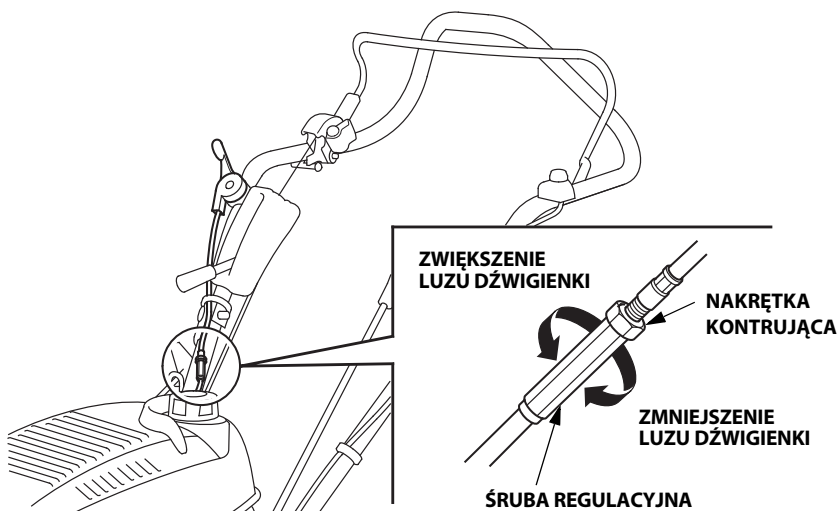
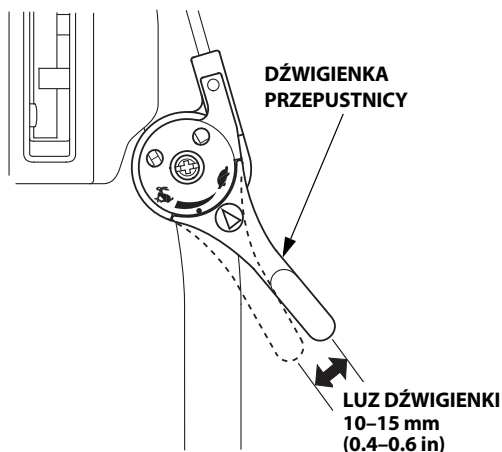
2. Sprawdź luz na końcu dźwigienki.

Luz dźwigienki:

10–15 mm (0.4–0.6 in)

3. Jeśli konieczna jest regulacja, kręć śrubą regulacyjną tak, aby uzyskać prawidłową wartość luzu na dźwigience przepustnicy

4. Po wykonaniu regulacji, dokręć dokładnie nakrętkę kontruującą.

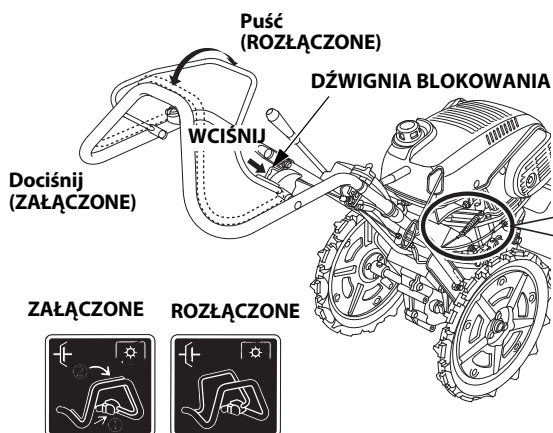


Regulacja linki sprężła głównego

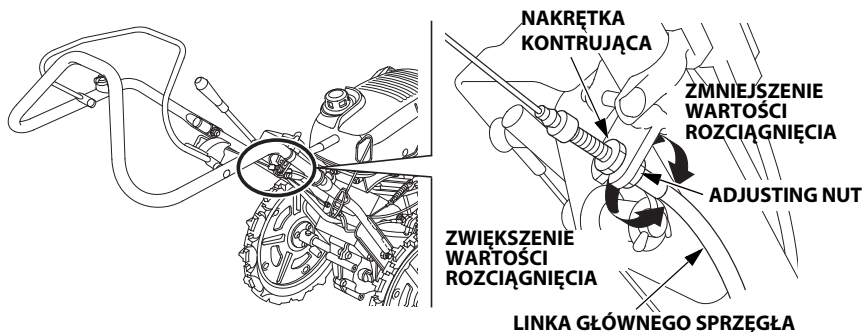
1. Wciśnij i przytrzymaj dźwignię blokowania. Zmierz długość sprężyny w dwóch pozycjach, przy sprzęgle ZAŁĄCZONYM oraz ROZŁĄCZONYM.
2. Przy dociśniętej dźwigni sprężła głównego czyli ZAŁĄCZONYM sprzęgle, wykonaj regulację tak, aby wartość rozciągnięcia wynosiła jak poniżej.

Wartość rozciągnięcia:

$$A \text{ (ZAŁĄCZONE)} - a \text{ (ROZŁĄCZONE)} = 2 \pm 0.5 \text{ mm } (0.08 \pm 0.02 \text{ in})$$

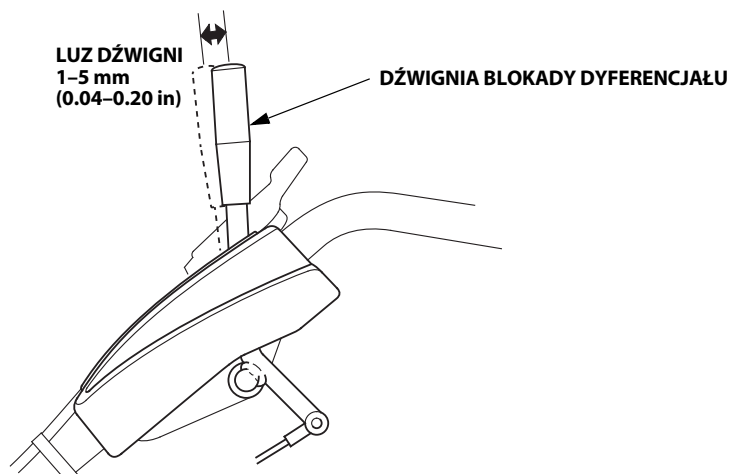


3. Kręć śrubą regulacyjną tak, aby uzyskać prawidłową wartość rozciągnięcia sprężyny sprzęgła.
4. Po wykonaniu regulacji, dokręć dokładnie nakrętkę kontruującą.

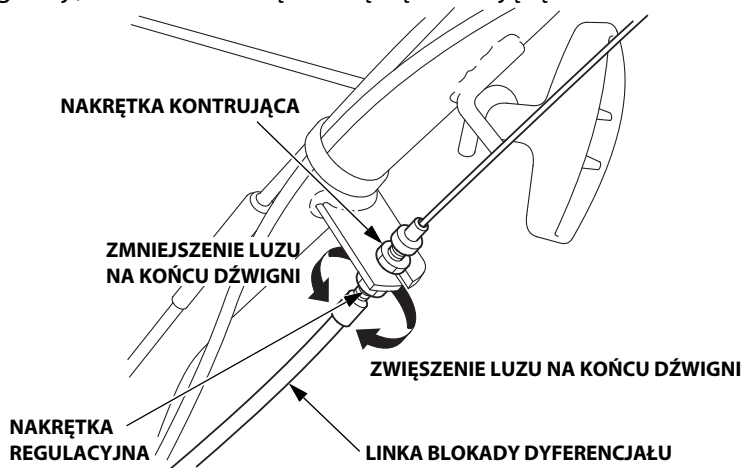


Regulacja linki blokady dyferencjału

1. Ustaw dźwignię blokady dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
2. Sprawdź luz na końcu dźwigni blokady dyferencjału. Luz na końcu dźwigni powinien wynosić: 1–5 mm (0.04–0.20 in)



3. Jeśli potrzebna jest regulacja, poluzuj nakrętkę kontruującą i pokręć odpowiednio nakrętkę regulacyjną.
4. Po regulacji, dokładnie dokręć nakrętkę kontruującą.



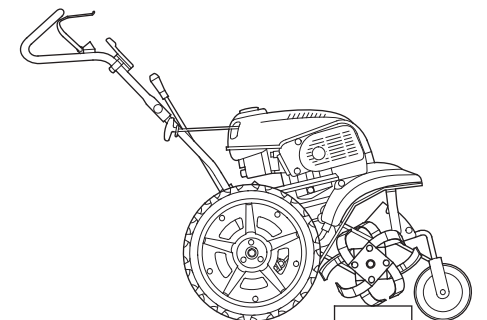
Kontrola i wymiana noży glebogryzarki

OSTRZEŻENIE

- Do prac przy ostrzach zawsze zakładaj grube rękawice ochronne.
- Kontroli czy wymiany ostrzy dokonuj przy maszynie ustawionej na równym podłożu i przy zatrzymanym silniku. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.
- Podłóż drewniany bloczek pod wał noży, aby uchronić przed spadnięciem.
- Wewnętrzne i zewnętrzne ostrza obracają się w odwrotnych kierunkach. Podczas kontroli czy wymiany zwracaj szczególną uwagę na to czy ostrza się nie ruszają. Niespodziewany obrót ostrzy może spowodować obrażenia.
- Niepoprawne ułożenie noży czy założenie ich w odwrotnym kierunku może spowodować że glebogryzarka zacznie jechać do tyłu lub poruszy się w nieprzewidzianym kierunku, powodując obrażenia.



Przed rozpoczęciem prac kontrolnych czy wymiany, ustaw przednie koło w najniższej pozycji (jak do transportu patrz strona 25), ustaw glebogryzarkę na równym stabilnym podłożu i zabezpiecz przed poruszeniem się.

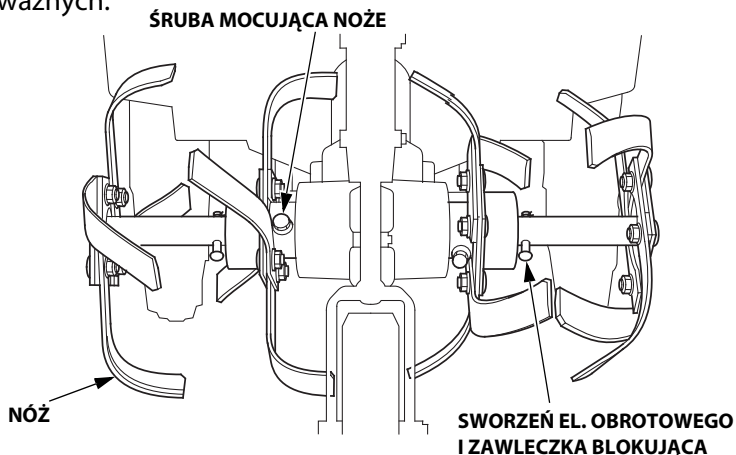


Kontrola:

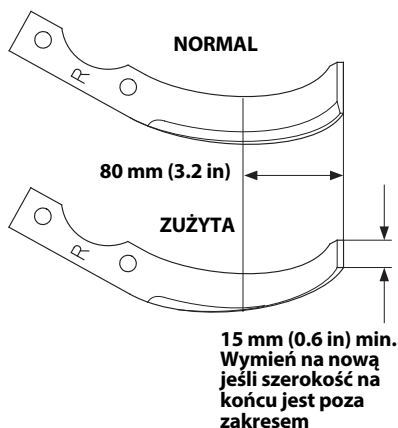
1. Sprawdź czy noże nie są uszkodzone, powyginane lub poluzowane. Jeśli tak – dokręć je lub wymień na nowe.
2. Sprawdź czy śruby mocujące noże nie są poluzowane, dokręć jeśli trzeba.
3. Sprawdź czy sworznie elementów obrotowych i zawlecзки blokujące nie są uszkodzone lub pogubione, jeśli potrzeba wymień na nowe (patrz strona 54).

WAŻNE:

Używaj wyłącznie oryginalnych zamiennych łopatek noży HONDA lub równoważnych.

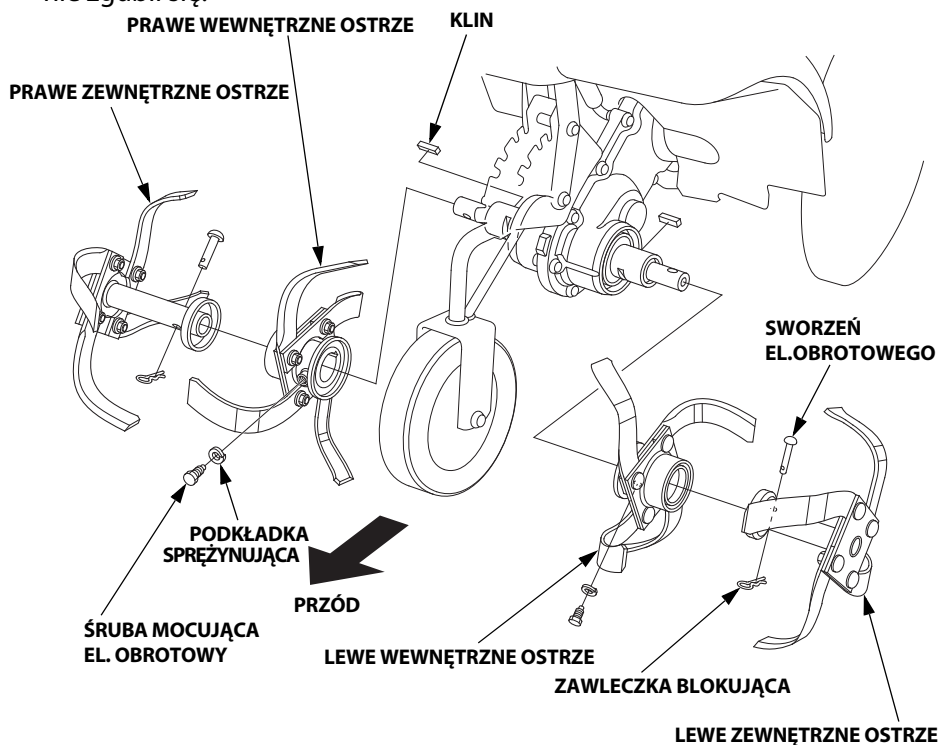


4. Sprawdź zużycie łopatek ostrzy. Wymień łopatkę noży na nową gdy ich szerokość na długości 80 mm od końca łopatkę będzie mniejsza niż 15 mm. Wymień łopatkę noży wcześniej jeśli chcesz zachować wysoką efektywność pracy glebogryzarki.



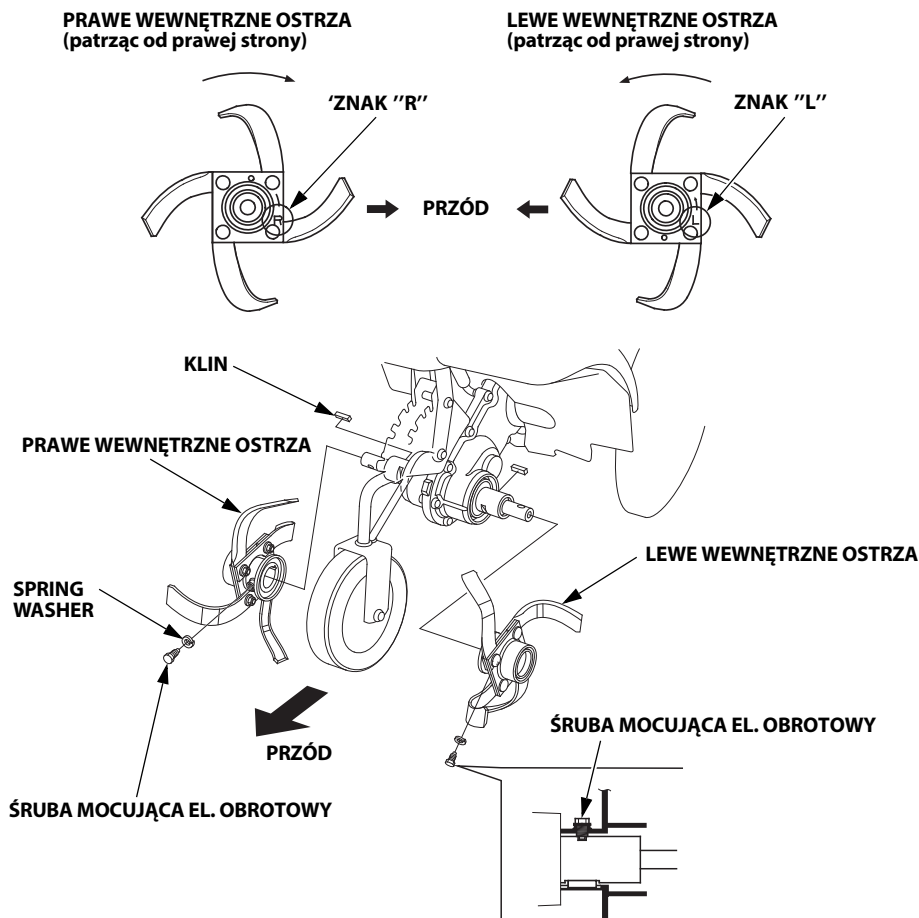
Demontaż ostrzy:

1. Zdemontuj zawleczkę blokującą i sworzeń elementu obrotowego, następnie zdejmij zewnętrzne ostrza.
2. Wykręć śrubę mocującą element obrotowy i zdejmij podkładkę sprężynującą, następnie zdejmij wewnętrzne ostrza i klin. Schowaj klin aby nie zgubił się.



Instalacja ostrzy:

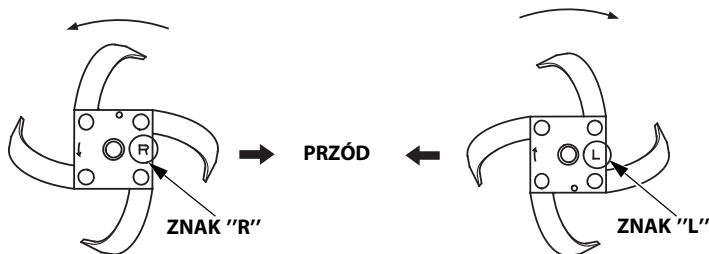
1. Nasmaruj klin i włóż go w wyżłobienie na wałku obrotowym.
2. Załóż wewnętrzne ostrza zrównując wyżłobienie na klin na elemencie obrotowym wewnętrznego ostrza z klinem na wałku el. obrotowego z oznaczeniem "R" (prawy obrot) lub z oznaczeniem "L" (lewy obrót) zwróconym na zewnątrz, jak pokazano na rysunku.
3. Zainstaluj podkładkę sprężynującą i śrubę mocującą element obrotowy, następnie dokładnie dokręć śrubę mocującą element obrotowy. Upewnij się, że śruba mocująca dobrze dociska podkładkę sprężynującą.



4. Załóż zewnętrzne ostrza tak, aby znak "R" (prawy obrót) lub "L" (lewy obrót) skierowane były na zewnątrz, jak pokazuje poniższy rysunek.
5. Zrównaj otwory na sworzeń i zainstaluj sworzeń elementu obrotowego.
6. Zainstaluj zawleczkę blokującą w pokazanym na rysunku kierunku.

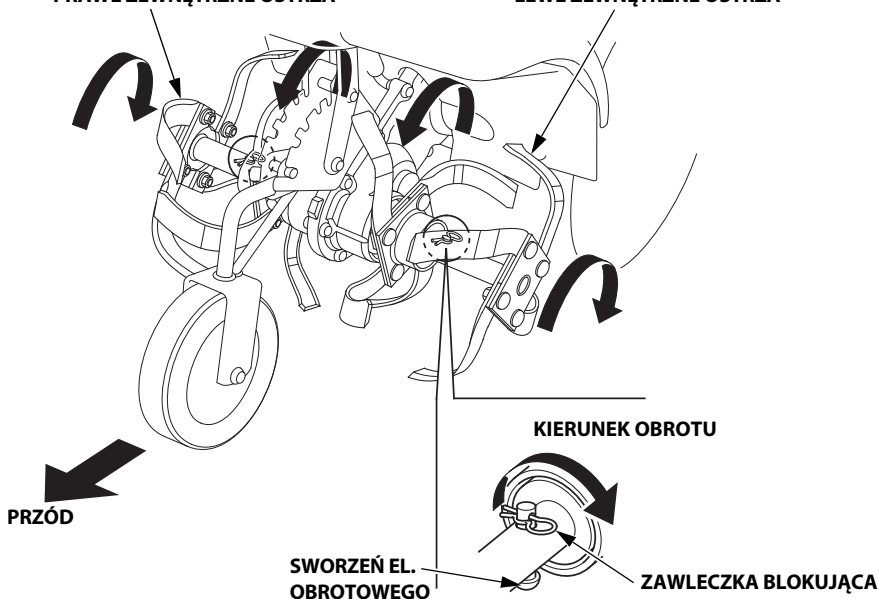
PRAWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)

LEWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(patrząc od prawej strony)



PRAWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA

LEWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA

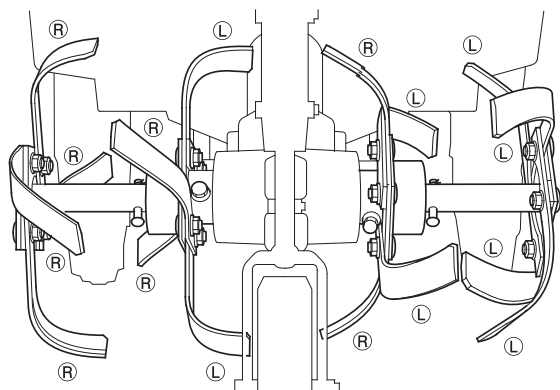


Instalowanie łopatek noży:

Prawidłowo zainstaluj łoparki noży.

Jeśli ułożenie lub ukierunkowanie łopatek będzie zmienione, mogą powstać wibracje, które uniemożliwią normalną pracę glebogryzarki.

- Łopatki zewnętrznych noży:

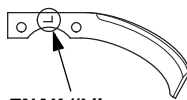


(R): ŁOPATKI PRAWE NOŻY

ZNAK "R"

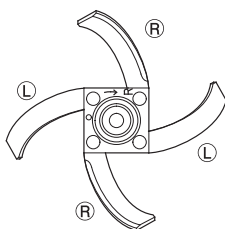


(L): ŁOPATKI LEWE NOŻY

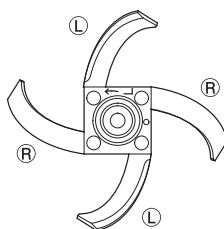


ZNAK "L"

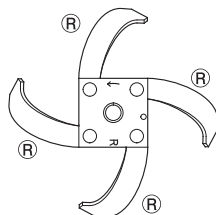
PRAWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z prawej strony)



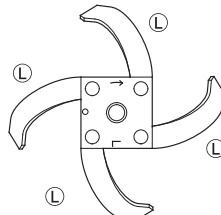
LEWE WEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z lewej strony)



PRAWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z prawej strony)



LEWE ZEWNĘTRZNE OSTRZA
(Patrząc z lewej strony)



9. CZYSZCZENIE PO PRACY

UWAGA:

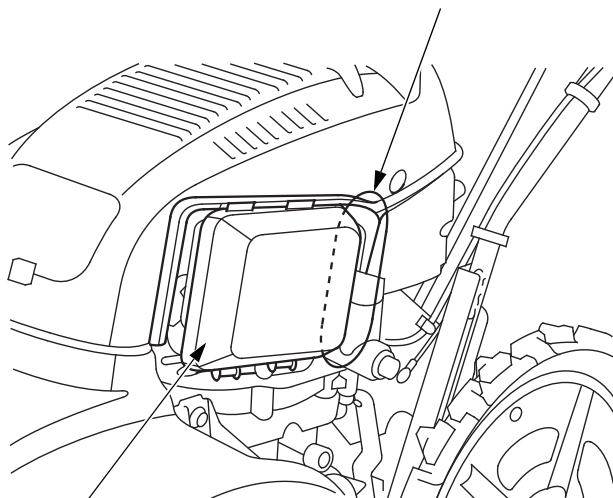
- Jeśli silnik dopiero co pracował, pozostaw go do wystygnięcia na co najmniej 30 minut przed czyszczeniem.
 - Zakładaj grube rękawice ochronne aby chronić ręce podczas oczyszczania łopatek ostrzy obrotowych.
 - Przeprowadzaj czyszczenie glebogryzarki ustawionej na równym podłożu.
1. Usuń błoto, ścinki trawy, zanieczyszczenia i inne ciała obce z obudowy glebogryzarki i ostrzy roboczych.
 2. Usuń błoto i zanieczyszczenia z okolic filtra powietrza.
 3. Umyj glebogryzarkę, wliczając w to przestrzeń wokół ostrzy.
 4. Ręcznie umyj silnik, uważaj aby do filtra powietrza nie dostała się woda.

WAŻNE:

Jeśli do mycia glebogryzarki używasz węża ogrodowego lub myjki ciśnieniowej, uważaj aby nie zamoczyć elementów i linek sterujących, a także filtra powietrza i wlotu do tłumika.

5. Po umyciu glebogryzarki, wytrzyj do sucha wszystkie dostępne powierzchnie.

OTWARCIE FILTRA POWIETRZA



FILTR POWIETRZA

Transportowanie

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia, isker w pobliże miejsca operacji z paliwem.

UWAGA:

Jeśli glebogryzarka była używana, pozwól jej ostygnąć przez co najmniej 15 minut przed załadowaniem jej na środek transportu. Gorący silnik i system wydechowy mogą spowodować poparzenia a także doprowadzić do zapłonu niektórych materiałów.

- Uważaj aby nie upuścić ani nie uderzyć maszyną podczas transportu.
- Użyj środka transportu (np. ciężarówki itp.) o odpowiednich wymiarach, wadze i pozostałych parametrach adekwatnych do transportu glebogryzarki.

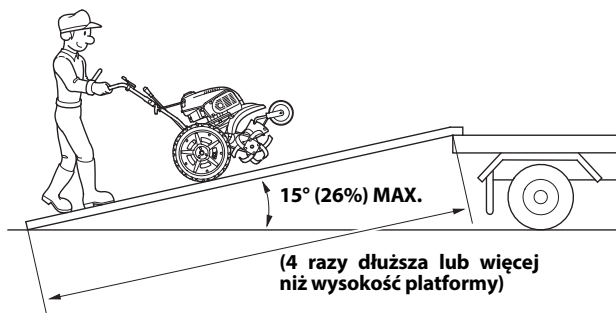
Załadunek:

1. Podnieś przednie koło do najwyższej pozycji (patrz strona 25).
2. Załaduj glebogryzarkę na środek transportu i utrzymuj maszynę w poziomie.

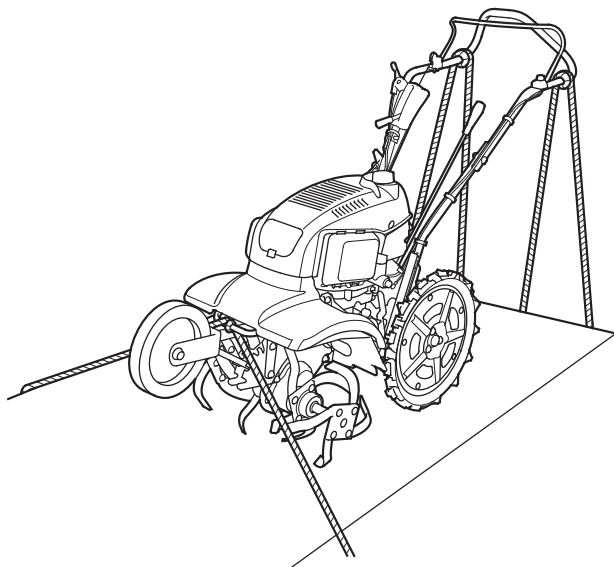
OSTRZEŻENIE

Użyj deski do załadunku za każdym razem, gdy ładujesz i rozładowujesz glebogryzarkę na / z pojazdu transportowego. Idź powoli po desce załadunkowej, aby nie spaść z deski załadunkowej.

- Zaparkuj pojazd transportowy (np. ciężarówkę itp.) na stabilnej, równej nawierzchni i załaduj / rozładuj glebogryzarkę za pomocą deski załadunkowej. Uważaj, aby nie spaść z pokładu ładunkowego.
- Użyj mocnej deski ładunkowej, która utrzyma ciężar glebogryzarki oraz akcesoriów i wystarczająco długiej, aby kąt pochylenia maszyny wynosił 15° (26%) lub mniej. Należy pamiętać, że deska ładunkowa musi być antypoślizgowa i wyposażona w haczyki do bezpiecznego zamocowania do pojazdu i musi być szersza niż koła glebogryzarki. (Wskazówka: długość deski ładunkowej powinna być 4 razy większa niż wysokość platformy)



-
- Zainstaluj deskę ładunkową prosto i bezpiecznie w pojeździe transportowym (np. ciężarówce itp.).
 - Ustaw rampę ładunkową równoległe do platformy pojazdu transportowego.
Stań na środku szerokości rampy ładunkowej i upewnij się, że prawe i lewe tylne koła glebogryzarki są równoległe do rampy.
 - Nie zwalnij dźwigni sprzęgła podczas załadunku/rozładunku maszyny. Glebogryzarka może wykonać niekontrolowane ruchy gdy sprzęgło zostanie zwolnione podczas załadunku/rozładunku.
 - Ustaw dźwignię zmiany biegów do pozycji "TRANSPORT 1" i przed załadunkiem/rozładunkiem maszyny upewnij się, że ostrza nie obracają się.
 - Przetaw dźwignię blokady dyferencjału do pozycji "ZABLOKOWANA".
 - Do załadunku ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji "NAPRZÓD", a do rozładunku w pozycji "WSTECZ".
 - Start the engine and let it idle for 2 to 3 minutes before loading.
3. Przymocuj glebogryzarkę do platformy, mocując linę do kierownicy i przedniego uchwytu ochronnego, jak pokazano na rysunku.



4. Aby zapobiec rozlaniu się paliwa, spuść paliwo z gaźnika (patrz strona 59), że zawór paliwa jest w pozycji OFF i utrzymuj maszynę w poziomie.

Magazynowanie

Przed magazynowaniem glebogryzarki przez dłuższy okres czasu:

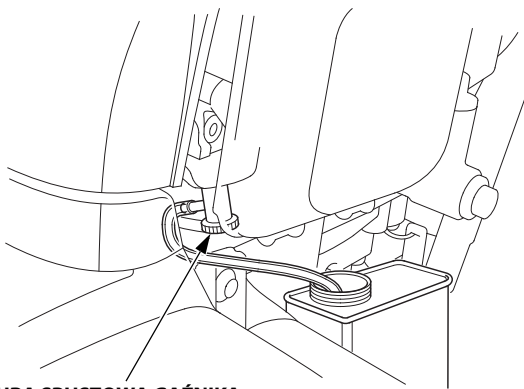
- Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i pyłu.

1. Zlej paliwo:

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa w określonych warunkach. Nie palić ani nie dopuszczać do płomienia lub isker w pobliżu urządzenia podczas spuszczenia paliwa.

- a. Opróżnij zbiornik paliwa.
- b. Otwórz zawór paliwa - pozycja ON.
- c. Poluzuj śrubę spustową gaźnika i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.
- d. Po zlaniu paliwa, dokręć śrubę spustową gaźnika i zamknij zawór paliwa - pozycja OFF.



ŚRUBA SPUSTOWA GAŹNIKA

2. Wymień olej silnikowy (patrz strona 38).
3. Oczyszć filtr powietrza (patrz strona 39).
4. Pociągnij za rączkę startera ręcznego aż wyczujesz opór. W tym momencie, zawory wlotowy i wylotowy są zamknięte co pozwala chronić silnik przed wewnętrzną korozją.
5. Wyciągnij gałkę ssania do pozycji ZAMKNIĘTE.
6. Pokryj wszystkie powierzchnie, które mogą ulec korozji cienkim filmem olejowym. Przykryj glebogryzarkę i przechowuj ją na równej, płaskiej powierzchni w przestrzeni wolnej od kurzu.

11. USUWANIE USTEREK

Jeśli wystąpią nietypowe objawy związane z glebogryzarką, zapoznaj się z poniższymi informacjami i postępuj zgodnie z nimi. Jeśli problem nie ustępuje, skonsultuj się z autoryzowanym dilerem Hondy. Nie próbuj samodzielnie demontować glebogryzarki.

Problemy z uruchomieniem silnika

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Procedura uruchamiania	Uruchom silnik zgodnie z procedurą przedstawioną w Instrukcji obsługi.	21 do 23
2	Poziom paliwa	Dolej benzyny.	16
3	Benzyna	Benzyna pozostawiona w zbiorniku jest stara. Opróżnij zbiornik i napełnij świeżym paliwem.	59
4	Użyte paliwo	Używaj benzyny bezołowiowej.	16
5	Poziom oleju silnik.	Dolej oleju silnik. do odpowiedniego poziomu.	14
6	Wkład filtra powietrza	Oczyść jeśli jest zabrudzony. Jeśli zachodzi taka konieczność wymień.	39
7	Fajka świecy zapłonowej	Zainstaluj dokładnie fajkę świecy na świecy zapłonowej.	44
8	Świeca zapłonowa	Oczyść świecę zapłonową i osusz jeśli była mokra lub zalana.	43

Silnik uruchamia się ale następnie gaśnie.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Gałka ssania	Ustaw gałkę ssania w pozycji OTWARTE.	23
2	Zawór paliwa	Otwórz zawór paliwa - pozycja ON.	21
3	Zawór paliwa	Dolej benzyny.	16
4	Wkład filtra pow.	Oczyść jeśli jest zabrudzony. Jeśli trzeba - wymień.	39

Tylne koła/ostrza obracają się bez docięnięcia dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Cięgno gł. sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio cięgno gł. sprzęgła.	48
2	Poziom oleju w sprzęgle	Za dużo oleju. Doprowadź poziom oleju do prawidłowego.	41

Tylne koła nie obracają się po wciśnięciu dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Pozycja dźwigni zmiany biegów	Ustaw dźwignię zmiany biegów w odpowiednim ustawieniu (Naprzód lub Wstecz).	29 i 30
2	Sworzeń koła	Zainstaluj sworzeń koła i zawleczkę blokującą jeśli wysunęły się lub zgubiły.	27
3	Linka gł. sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio linkę sprzęgła gł.	48
4	Poziom oleju w sprzęgle	Doprowadź poziom oleju w sprzęgle do prawidłowego poziomu.	41
5	Poziom oleju w przekładni	Doprowadź poziom oleju w przekładni do prawidłowego poziomu.	42

Ostrza nie obracają się po wciśnięciu dźwigni głównego sprzęgła.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Pozycja dźwigni zmiany biegów	Ustaw dźwignię zmiany biegów w odpowiednim ustawieniu (Naprzód lub Wstecz).	29 i 30
2	Sworzeń el. obrotowego	Zainstaluj sworzeń el. obrotowego i zawleczkę blokującą jeśli wysunęły się lub zgubiły.	54
3	Ostrza	Usuń materiały obce (kamienie, itp.) które zostały pochwycone podczas pracy.	50 i 51
4	Linka gł. sprzęgła	Wyreguluj odpowiednio linkę sprzęgła gł.	48
5	Poziom oleju w sprzęgle	Doprowadź poziom oleju w sprzęgle do prawidłowego poziomu.	41
6	Poziom oleju w przekładni	Doprowadź poziom oleju w przekładni do prawidłowego poziomu.	42

Trudno się spulchnia/glebogryzarka porusza się z problemami.

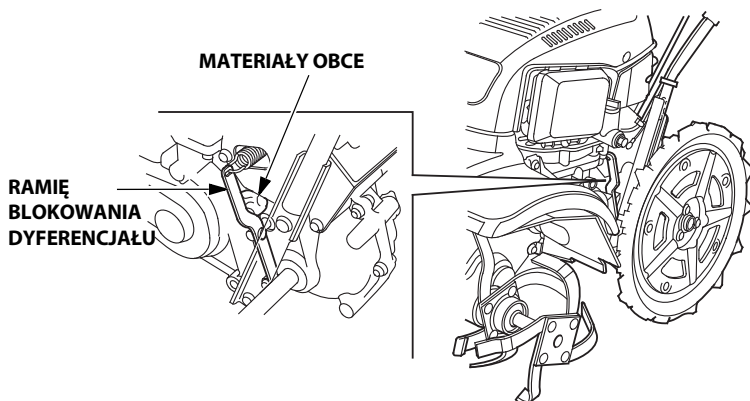
I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Przednie koło	Ustaw w prawidłowej pozycji.	25

Słabe efekty kultywacji.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Dźwignia blokady dyferencjału	Ustaw dźwignię w pozycji "ZABLOKOWANA".	33
2	Gałka ssania	Ustaw gałkę w pozycji "OTWARTE".	23
3	Przednie koło	Ustaw odpowiednio do głębokości spulchniania.	25
4	Tylne koło	Ustaw prawe i lewe tylne koło symetrycznie.	27
5	Wysokość kierownicy	Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości.	28
6	Śruby/nakrętki	Dokręć dokładnie.	20
7	Ostrza	Usuń materiały obce (trawę, itp.) jeśli zostały pochwycone w element roboczy.	50 and 51
8	Łopatki ostrza	Zainstaluj prawidłowo.	55
9	Cięgno sprzęgła gł.	Wyreguluj odpowiednio linkę gł. sprzęgła.	48
10	Obroty silnika	Jeśli obroty silnika są za niskie, przestaw dźwigienkę przepustnicy do wyższych obrotów.	—
11	Cięgno przepustnicy	Wyreguluj prawidłowo luz cięgna przepustnicy.	47

Mechanizm różnicowy/blokada dyferencjału nie działa poprawnie.

I.p.	Sprawdź	Stan / Rozwiązanie	Patrz strona
1	Dźwignia blokady dyferencjału	Operuj właściwie.	33
2	Ramię blokady dyferencjału	Usuń materiały obce (kamienie, itp.) jeśli zostały pochwycone podczas pracy.	Patrz poniżej
3	Linka blokady dyferencjału	Wyreguluj prawidłowo luz na dźwigni blokady dyferencjału.	49



12. DANE TECHNICZNE

Model	FF300K1
Kod opisowy	FAJJ

Wymiary i waga

Typ	DET2
Długość całkowita	1,465 mm (57.7 in)
Szerokość całkowita	465 mm (18.3 in)
Wysokość całkowita	1,010 mm (39.8 in)
Sucha masa [ciężar]	51 kg (112 lbs)

Silnik

Model	GXV57T
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1 cylinder
Moc netto silnika (zgodnie z SAE J1349*)	1.5 kW (2.0 PS)/4,800 min ⁻¹
Pojemność skokowa	57.3 cm ³ (3.50 cu-in)
Średnica × skok	45.0 × 36.0 mm (1.77 × 1.42 in)
System chłodzenia	Forced air
System zapłonu	Transistor magneto
Świeca zapłonowa	CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO)
Ilość oleju w silniku	0.26 L (0.27 US qt, 0.23 Imp qt)
Poj. zbiornika paliwa	1.0 L (0.26 US gal, 0.22 Imp gal)
Ilość oleju w sprzęgle	0.2 L (0.2 US qt, 0.2 Imp qt)
Ilość oleju w przekładni	1.8 L (1.9 US qt, 1.6 Imp qt)
Stopień sprężania	8.0 : 1
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂)**	Patrz „Lista informacji o CO ₂ ” na www.honda-engines-eu.com/co2

* Moc znamionowa silnika wskazana w tym dokumencie to moc wyjściowa netto testowana na silniku produkcyjnym dla modelu silnika i zmierzona zgodnie z SAE J1349 przy 4,800 min⁻¹ (Engine Net Power). (Moc netto silnika). Silniki produkcji seryjnej mogą różnić się od tej wartości.

Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w zastosowaniach, warunków otoczenia, konserwacji i innych zmiennych.

** Pomiar CO₂ jest wynikiem badania w ustalonym cyklu badawczym w warunkach laboratoryjnych na (macierzystym) silniku reprezentatywnym dla typu silnika (rodziny silników) i nie implikuje ani nie wyraża żadnej gwarancji działania konkretnego silnika.

Hałas i wibracje

Poziom ciśnienia dźwięku w uszach operatora (pr EN 1553: 1996)	74 dB (A)
Niepewność pomiarowa	3 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	89 dB (A)
Niepewność pomiarowa	3 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	92 dB (A)
Poziom wibracji na przedramieniu (EN 709: 1997 + A4: 2009)	4.5 m/s ²
Niepewność pomiarowa (EN12096: 1997 Annex D)	2.3 m/s ²

WAŻNE:

Dane techniczne mogą ulec zmianie, bez konieczności wcześniejszego powiadomienia.

ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mrieהל Bypass, Mrieהל QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"DEKLARACJA ZGODNOŚCI UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

a)	Product:	Motor hoe		
b)	Function:	Preparing the soil		
c)	Model	d)	Type	e) Serial number
*1		*1		

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations (<3kW)

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
- b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
- c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
- d) Conformity assessment procedure: *2
- e) Approved body: *2

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

*2

*2
Head of Certification
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: see specification page.
*2: see original UK Declaration of Conformity.

"Deklaracja Zgodności CE" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

a) Product: Motor hoe

b) Function: Preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.

2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,

Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,

Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009

EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive (<3kW)

a) Measured sound power (dB(A)): *1

b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1

c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1

d) Conformity assessment procedure: *2

e) Notified body: *2

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

*2

Head of Certification

Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginał Deklaracji Zgodności.

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de : * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2. Description de la machine a) Produit : Motobroueuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle : d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes appliquées 6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motopipa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento alle norme applicate 6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichnete, "2, erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Motohacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf aufwendbare Standards 6. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschbewertung d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2. Beschrijving van de machine a) Product : Tuinfreese b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. De aangeachte van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Referentie voor toepaste normen 6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsemissieniveau b) Gewaarborgd geluidsemissieniveau c) Geluidsemissieparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV OM 2014/30/UE * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Minifræser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. HENVISNING TIL ANVENDTE STANDARDER 6. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKT NIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKT NIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ 1. Ο υπογράφων, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα b) λειτουργία : για προεργασία του εδάφους c) Μοντέλο d) τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα 6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρητέο ηχητικό ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen 5. Referens för tillämpad standard 6. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 7. Utfärdat vid 8. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia a normas aplicadas 6. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul "2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - (UE) 2015/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice si electronice 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motopasa b) Domeniul de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentant autorizat si abilitat sa realizeze documentatie tehnica 5. Referinta la standardele aplicate 6. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 7. Emissa la 8. Data
Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes das: * Direta 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Motobarrida b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Nizel podpisyjam, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE * Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Redlicia motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odwołanie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) Deklarointi Yhteisön direktiivien mukaisesti 1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttan täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyistä vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Puutarhaihain b) Toiminto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. Viittaus sovellettiin standardeihin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametri d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolaitos 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ

Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata 1. Alulírott "2, a gyártó cég képviselőjeként nyilatkozik, hogy az általa/uk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfeleléségre * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Rotációs kapa b) Funkció : talaj előkészítése c) Modell : d) Típus : e) Sorozatszám : f) Gyártó : g) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt h) Referencia az alkalmazott szabványokhoz i) Kültéri zajszint Direktíva j) Mért hangerő k) Szavatolt hangerő l) Zajszint paraméter m) Megfelelőségi becslési eljárás n) Kijelölt szervezet o) Keltetés helye p) Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES - Prohlášení o shodě 1. Podávám "2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuji, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných směrnice: * Směrnice 2006/42/ES pro stroji zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/EC - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Motorový kultivátor b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování c) Model : d) Typ : e) Výrobní číslo f) Výrobce g) Způsob označení zastupce a osoba pověřená komplectací technické dokumentace h) Odkaz na platné standardy i) Směrnice pro huk pro venkovní použití j) Naměřená akustický výkon k) Garantovaný akustický výkon l) Parameter hluku m) Způsob posouzení shody n) Notifikovaná osoba o) Podepsáno v p) Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. "2 ir savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvis vārda, pazīno, ka zemaš aprakstīta mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Kultivators b) Funkcija : augsnas sagatavošana c) Modeļa d) Tips e) Sērijas numurs f) Ražotājs g) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju h) Atsaauce uz piemērotajiem standartiem i) ArĶirto trokšņa Direktīva j) Izmērītā trokšņa līmenis k) Pielaujamais trokšņa līmenis l) Trokšņa parametri m) Atbilstības vērtējuma procedūra n) Informācija iekārtā o) Vieta p) Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpisávam "2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuju, že uvedený stroj/je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2. Popis stroja a) Produkt : Motorový kultivátor b) Funkcia : Úprava pôdy c) Model : d) Typ : e) Výrobné číslo f) Výrobca g) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu h) Referencia na použité normy i) Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve j) Naměřená hladina akustického výkonu k) Zaručená hladina akustického výkonu l) Rozmer m) Procedúra posudzovania zhody n) Notifikovaná osoba o) Miesto p) Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutaja, "2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Valisuurima direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EÜ * Direktiiv 2011/65/EÜ - (EU) 2015/863 testivate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektronika seadmetes 2. Seadme kirjeldus a) Toode : Motoplokk b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine c) Mudel : d) Tüüp : e) Seerianumber f) Tootja g) Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni h) Viide kohaldatav standarditele i) Valisuurima direktiiv j) Mõõdetud helivõimsuse tase k) Lubatud helivõimsuse tase l) Mõõda parameter m) Vastavushindamisemenetlus n) Teavitatud asutus o) Koht p) Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisam "2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Motorni okopalnik b) Funkcija : obdelava zemlje c) Model : d) Tip : e) Serijska številka f) Proizvajalec g) Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo h) Sklic na uporabljene standarde i) Direktiva o hrupnosti j) Izmerjena zvočna moč k) Garancirana zvočna moč l) Parameter m) Postopek n) Postopek opravi o) Kraj p) Datum
Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įsigaliojimo atstovo vardu pasirašęs "2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizimų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB * Direktiva 2011/65/EB - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminytis : Motorinis kauptukas b) Funkcija : dirvos paruošimas c) Modelis : d) Tipas : e) Serijos numeris f) Gamintojas g) Įsigaliojimo atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją h) Nuoroda į taikytus standartus i) Triukšmo lauke direktyva j) Išmatuotas garso galimumo lygis k) Garantuojamas garso galimumo lygis l) Triukšmo parametras m) Tipas n) Registravimas įstaiga o) Vietą p) Data	Български (Bulgarian) ЕВ декларация за съответствие 1. Дългоподписаният "2, от моеето на изпълнението представител, с настоящото декларирам, че машината, описана по-долу, отговаря на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите * Директива 2011/65/ЕО - (ЕС) 2015/863 година относно ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване 2. Описание на машината a) Продукт : Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел : d) Тип : e) Серийен номер f) Производител g) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация h) Препратка към приложимите стандарти i) Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначения за употреба извън сградите j) Измерена звукова мощност k) Гарантирана звукова мощност l) Параметърът шум m) Процедура за оценка на съответствието n) Нотифициран орган o) Местно на изготвяне p) Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring 1. Undertegnede "2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Jordfjeller b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Modell : d) Type : e) Serienummer f) Produsent g) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen h) Henvisning til brukte standarder i) Utdersers direktiv får støy j) Målt støy k) Målt støy l) Konstant støy m) Verdi vurderings prosedyre n) Gjeldende kjøretøy/kjøpplatstamelskrog o) Sted p) Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzayı bulunan "2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerinin yerine getirildiğini beyan eder: * Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluk Yönetmeliği 2014/30/AB * Açık Alanda Kullanılan Tehizat Tarafından Oluşturulan Çevresel Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT - 2005/88/AT * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik 2. Makinanın tanıtı a) Ürün : Motorlu kapa b) İşlevi : Toprağın hazırlanması c) Model : d) Tipi : e) Seri numarası f) Üretici g. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukla yerleşik yetkili temsilci h. Uygulanan standartlara istinaden i. Açık alan gürültü Yönetmeliği j. Ölçülen ses gücü k. Garantili edilen ses gücü l. Gürültü parametresi m. Uygulanan değerlendirme prosedürü n. Ortaylaştırma kuruluşu o. Beyanın yeri : p. Beyanın tarihi :	Islenska (Icelandic) EF-Samsvarisvirlýsing 1. Undirritaður "2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokk, svo sem * Leibningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Leibningar fyrir rafsegulsvöð 2014/30/AB * Leibningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing 2011/65/EB - (EU) 2015/863 varðandi leibningum um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeldri búnaði 3. Tölur á vélbúnaði a) Ökumál : Jarðvegstætti b) Virki : Undirbúningur á jarðveg c) Gerð : d) Tegund : e) Seríal númer f) Framleiðandi g. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjöl h. Tívisun til viðeigandi staða i. Leibningar um hávaðamengun j. Mældur hávaði styrkur k. Staðfestur hávaði styrkur l. Hávaði breytileiki m. Staðfesting á gæðastöðlum n. Merkingar o. Gert hjá p. Dagsetning	Hrvatski (Croatian) EK izjava o sukladnosti 1. Potpisani, "2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propisa o buci na otvorenom 2000/14/EK-2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi. 2. Opis strojeva a) Proizvod : Motorni kopač b) Funkcionalnost : priprema terena c) Model : d) Tip : e) Serijski broj f) Proizvođač g. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije h. Referencija na primjenjene standarde i. Propis o buci na otvorenom j. Izmjerena jačina zvuka k. Zajamčena jačina zvuka l. Parametar buke m. Postupak za ocjenu sukladnosti n. Obavješteno tijelo o. U p. Datum

HONDA

FF300
3MV19603
00X3Q-V19-6030



00X3QV19 6030

© Honda Motor Co., Ltd. 2021
英 仏 独 西 伊 (AB) (FM)
Wydrukowano w Polsce